

**AMBULANCE**  
 CAMPBELL'S BAY AND WEST 683-3333  
 EAST OF CAMPBELL'S BAY 1-800-567-1280

1103  
 BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC  
 1700 RUE SAINT DENIS  
 MONTREAL, QUEBEC H2X 3K6 0987

# THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 33, 95th Year Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, September 13, 1978 20 cents

## Elmside View Farm in Bristol



## Fred Metcalfe named president Pontiac-Tem. Provincial Liberals



Fred Metcalfe

## Richardson and Young request leader to demand English

Meetings of the directors of the provincial Liberal Association of the constituency of Pontiac-Temiscamingue were recently held in the southern end (Bryson) and the northern end (Ville-Marie) of the constituency and were chaired by Vice President Fred Metcalfe and President Andre Beaumont of Ville-Marie who introduced Mons. Jacques Chagnon, Regional Representative, Montreal; Mons Robert Benoit, District Representative; Mons. Jean Guy Lariviere, M.N.A.

Jean Guy Lariviere explained the many difficulties there were in trying to work with a government whose only aim, at any cost, was to separate. The economy, the unemployment and general administration of the province did not seem to matter to the Parti Quebecois as long as they can after 110 years break up Canada. He stressed the importance for every person, regardless of politics, to get together and support the only party who has been fighting and will continue to fight against the Parti Quebecois and its referendum, the only party that will defeat the present government at the next election. He felt sorry that the talents of so many bright men in the Union Nationale Party were going to waste just because its leader will not take a stand against the present government and who acts as if he was in agreement with the policies of the Parti Quebecois government. He was pleased with the record

## Piries win bronze medal for agriculture

Pontiac County can be proud once more this year to count among its eminent citizens the winner of the bronze medal in the competition for the Order of Agricultural Merit for 1978.

George Pirie of Bristol, more particularly of Maryland, is a dynamic farmer and well deserves to have won this honour. Twenty years ago, he and his father Edwin, ranked seventh for the gold medal in the same competition. At that time it was said of George that he would never be a mediocre farmer. He was already noted as a promising agriculturist of the region and of the entire Province.

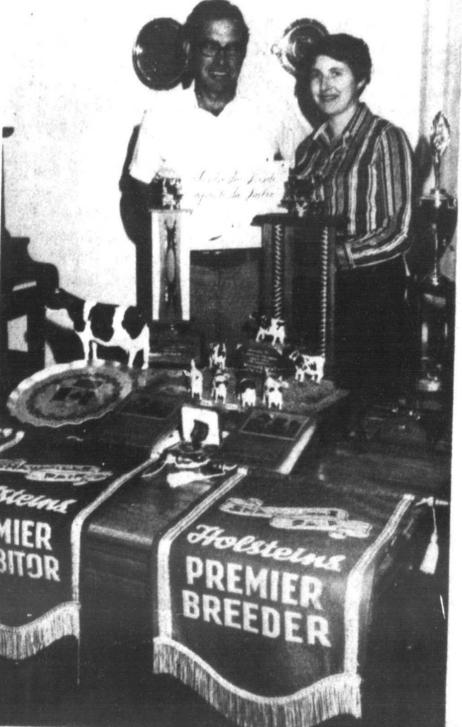
Son of a farmer, George is frank and proud to say that no other career had ever appealed to him. He learned to milk a cow at four years of age. After attending Shawville High School George took up Agriculture at Macdonald College and returned immediately to help his father improve the Holstein herd and the land. In 1955 the soil was poor and little used but today the Piries cultivate about 260 acres and use about 140 for pasture.

The unrivalled herd of Holsteins have massed for the Piries such a collection of medals and ribbons and trophies as cannot be counted. At the moment they milk 40 cows with an average annual production of 15,890 pounds of milk. One of their bulls won Grand Champion in the Royal Fair at London and have also furnished 20 bulls at various artificial insemination centers in Canada. One Pirie cow, Patty Jones, produced four AI bulls. They have sold animals in all provinces of Canada and also in Scotland and Cuba and one of their cows, X Belle, won the Lajoie trophy for best milk production in Quebec.

The family of Piries who all take a share of pride in the medal which George now is entitled to wear, consists of his wife, the former Winnifred Corrigan, son Charles 16, and three daughters Debbie 14, Marilyn 11, and Nancy 5. All are farmers at heart and the children are able to manage things alone when it is necessary for their parents to be away. Winnifred makes bread and buns and quilts and a happy home for the gang and also finds time for church work and community service. The children are all in 4-H, of course.

George has always taken on more than his share of community responsibility, in 4-H Club leadership, as a Director and also President of the Pontiac Agricultural Society, as a director of the West Quebec milk producers, and as a member of two school boards. He is also an official Holstein judge.

Progress never stops at Elmside View Farm. There is already a plan afoot to enlarge the barn, which still is only



George and Winnifred Pirie display their Bronze Order of Merit in Agriculture which they received from the Provincial Department of Agriculture. EQUITY PHOTO

eight years old. Herd and crop improvement are also in the plans.

The bronze medal is the first and necessary step towards the eventual earning of a gold medal. The rules of the competition have been adjusted to require this first step after which a silver medal must be achieved and eventually, if things continue as they seem to have been so well started, the Piries will have won themselves a gold. Several years must elapse between each stage, under the new system, but for now the achievement of the bronze for farming excellence and for community involvement brings honour to the entire district.



## Agricultural heritage

This rendering of the old agricultural hall on the Shawville Fair Grounds is by Elke Wills, one of the talented people involved in the Architectural Heritage Project which will open its display in this very same building on Sunday afternoon, September 17th. After the opening in Shawville the display will remain here for a short period of time after which it will be taken to other population centers, inside Pontiac and beyond. A number of officials, historians and politicians, particularly interested in the architectural heritage of Pontiac County will be present at the official opening which is also

open to the general public. Detailed floor plans, structural specifications, photographs, historical sketches and artistic drawings as well as exact architectural plans of valuable buildings throughout the Pontiac will be on display, to give a graphic panorama of what man has built in this County since first man set foot here, including the early Indian dwellings. The entire display was researched and produced with the assistance of grants from both the Federal and Provincial governments.



The Bronze medal of excellence was a family affair at Pirie's. Mary-Lyn, Nancy, Charles and Debbie are all active in 4-H work. The ribbons here are just a few of the many awards they have received in 4-H Dairy Shows. EQUITY PHOTO

# THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER  
Founded in 1883

Published every Wednesday  
at Pontiac Printshop Ltd  
Shawville, Quebec

by David, Rosaleen, Ross and Heather Dickson

**Advertising Manager  
Brent Horner  
647-2204**

Pontiac & Gatineau Counties \$7.00 per year  
(\$4.00 for 6 months)

Elsewhere in Canada \$8.00 per year  
Outside Canada \$12.50 per year

Second class mail registration number 0649  
Legal deposit in the Quebec National Library



## Letters from our readers

2285 Cambridge Rd.,  
Montreal H3R 2Y4

August 31, 1978

Dear Editors:

It is frightening how little awareness there is amongst Quebec's anglophone community of the contents of Mr Trudeau's Constitutional Amendment Bill, Bill C-60. Apart from a strong public reaction to the attempt to literally 'degrade' the role of the Queen in our parliamentary democracy, most people seem willing to leave the constitutional debate to Lawyers and politicians. And while all Canadians will have to live under the rule of law of the new proposed constitution, for anglophone Quebecers the stakes are especially high.

Two sections in Bill C-60, section 69 and chapter XI, are a case in point.

Section 69 creates a "double majority" in the House of the Federation (the new name for the Senate). On bills of "special linguistic significance" the House of the Federation will divide into two voting blocks, English-speaking and French-speaking proposals passed must be passed by a majority vote in both voting blocks.

Chapter XI allows Quebec four of the eleven judges of the Supreme Court; it also declares that all Quebec cases where Quebec civil law may be involved must be judged exclusively by the four Quebec judges. Heretofore Canadian justice had consisted of British common law and the Quebec civil code; now Canadians in Quebec would be subject to the justice of the judges of the Supreme Court appointed from Quebec.

It is unlikely that these kinds of arrangements will minimize linguistic conflict; rather they will encourage linguistic confrontations by setting in place procedures whereby linguistic groups will set at loggerheads. The actual measures under debate may often become irrelevant to the public. What will be remembered will be the means whereby a measure was passed or defeated. This will increase the ill-feeling and sense of grievance with which this country is already overburdened.

Perhaps the general public is reassured by Mr Trudeau's promise of a Charter of Rights and Freedoms "entrenched in the proposed constitution. A pamphlet issued from the Prime Minister's Office entitled "Highlights of the Constitutional Amendment Bill 1978" tends to allay apprehension;

**Among rights proposed in the bill are freedom of movement within Canada, and freedom from discrimination of reason of race, ethnic origin, color, religion, sex, language or age.**

Since language is of paramount concern to French and English-speaking alike in Quebec, Sections 21 and 22 of Bill C-60, which deal with language, are enlightening.

Section 21 would give rights in the choice of the language of instruction to minorities; that is, to French-speaking parents in the majority English provinces, and to English-speaking parents in Quebec. However, it does not offer this choice to parents of the majority language groups.

This means that Section 21 actually confirms and reinforces that part of Quebec's Bill 101 which denies French-speaking parents the option of sending their children, if they so wish, to English schools. What this section does by this exclusion is to curvy favour with the nationalistic faction in Quebec. A monolithic unilingual French state is the basic objective of Quebec nationalists. Incredibly, Section 21 of our proposed new Canadian constitution would help implement this goal.

Section 22 states that no new language law, either federal or provincial, will be permitted to affect adversely the preservation of the two official languages. On a first, superficial, reading, this sounds positive, but ... on reflection, you see that it means that Section 22 will protect against any new bad language laws, but not against old, already established, bad language legislation.

In plain words, what does this mean?

Objectionable language laws affecting minority rights in education, such as, for example, certain statutes limiting French as a language of instruction in Manitoba public schools will already be negated by Section 21. Similarly, the English-speaking in Quebec, because of Section 21, will have their schools - subject to certain provisions such as sufficient pupil numbers and the good will of the provincial government (formidable provisos which make the schools viability doubtful in reality, though possible on paper).

But Section 22 will not be operative on other kinds of objectionable language legislation already on the books, as, for example, the bulk of Quebec's Bill 101. The francization of work (i.e., the consequent diminution of English in work): the language policy; the Office de la langue française; the punitive fines; the renaming of geographic place names; the whole assault on the English language by restrictions on and prohibitions of English in sign-posting, advertising, social services, trade and commerce, the professions, the semi-public agencies, the entry into English schools - indeed, the attack on English in all the many facets of Quebec life will remain.

Actually, what Bill C-60 does is reinforce and constitutionalize most of the barbarities of Quebec's 101.

What kind of a constitution is this that contains language guarantees that are no guarantees at all? Guarantees so phrased that they avoid blocking the only provincial government that is likely to ride roughshod over minority language rights?

What kind of men are they who would prostitute the constitution in order to conciliate Quebec nationalists, the very people whose paramount desire is to break up the country anyway?

It's all very strange, isn't it?

In today's context cynicism in the constitutional debate is justified. The present federal government, whose responsibility and duty it is to maintain the constitution, has repeatedly adopted a 'hands-off' posture and done nothing, while culturally biased Quebec governments, first with Bill 22 and then Bill 101, have outlawed rights which the Quebec English-speaking community has had in the constitution from the time of Confederation, and had traditionally possessed before Canada was formed.

In the past few years experience has shown that faith and trust in politicians is misplaced when English language rights are under attack. Canadians should inform themselves about Bill C-60. It is frightening to realize how unaware the English-speaking Quebec community is of the sell-out of their rights in Mr Trudeau's Constitutional Amendment Bill.

Yours truly,  
Dr Winifred Potter

the W.I. Hall Friday, October 6th. Admission \$3.50 for adults and \$1.75 for children under ten.

Tea fees and pennies for friendship were collected.

Mrs Clarke adjourned the meeting.

A delicious lunch was served by Mrs Young followed by a social hour which was enjoyed by all.

Dear Editor:

**RE: SHAWVILLE TOWN LEAGUE HOCKEY HOPES TO START SOON -**

With summer not yet over here we are talking about another year of hockey. With the arena ice going on early this year, the thoughts of hockey and skating have entered almost everyone's mind.

Last year the Shawville Town League, with body contact, was very successful as the hard hitting and the roughness was kept within the boundary of the rules. Four teams participated with Clarendon Hotel - Murray's winning the championship trophy. Two successful tournaments were held during the year with a windup banquet and dance completing the year.

If this year's league is to be as successful as last year, an executive must be formed to take charge of registration dates and this year's bookings of an ice schedule.

We need a big turnout to show that there is interest in this very good league. A meeting will be held at the Clarendon Hotel this Thursday night, September 14th, at 8 o'clock. As ice times must be booked by September 23, there must be a good turnout at this meeting.

Shawville Town League

September 1, 1978

TO THE MEMBERS OF ST CHARLES PARISH AUXILIARY:

DEAR EDITOR:

There was a statement in the St Charles Parish Women's Auxiliary minutes which read, "Mrs Florent Lafleur accepted to be treasurer replacing Mrs Sandra Beaudoin". As of Tuesday, August 29, one week after the meeting had been held, I had no idea that I had resigned, let alone, already been replaced. Times are rapidly changing and I realize that etiquette is not nearly so exacting as it once was, but I did believe it customary, if only a matter of courtesy, to ask for one's resignation before replacing one!

Mrs Jacqueline Beaudoin had been told that I would be away and would not be able to attend the meeting that evening. If a replacement was so urgently needed that it was not possible to wait until I returned home, could not one of these women have told me, before I left, that the group preferred to have a new treasurer and that they would like me to resign. After all, this group consisted mainly of two sisters-in-law and two aunts and we see each other practically every day. I would have been happy to submit my written resignation before I left. Was there not one of these women with enough courage to tell me to my face what their criticism was? It does seem rather convenient that I was unable to attend this meeting. I suppose it's a lot easier to stab someone in the back if one is not facing you. Surprisingly, the woman who I had been warned was out "to get me" was not even at the meeting. If it had been all "her" idea, why wasn't she there to put in her "two cents" like the other six ladies. I also wonder why Mrs Jacqueline Beaudoin was so kind as to suggest, on Monday, August 28, that, if I was still being "pushed around" by certain members of the group, Mrs Elizabeth Lafleur would be glad to take over for me. It seemed she thought that an "older woman would be able to stand up" to the troublemakers better than I could. Well, wasn't it a little late for such a pretense of consideration - after all, Mrs Lafleur had already been accepted as treasurer six days before!

Since this little news item appeared "friends" have been quick to run up to me and explain that they "had nothing to do with what happened". There are a lot of ready explanations - too bad they're all different. Well, I've heard all the excuses, such as, "it's so hard for you because you live so far from town", "you wait too long before depositing the money", "we can't get in touch with you". Just to set everyone straight, I would like to explain a few things. Yes, it is hard to put the money in the bank, especially when I am not given it in the first place. The last time I went to the President's house three times to pick up the money. I was told by her that she could not give me this money until the regular meeting, so that everyone could see and count for themselves what had been made. Although Mrs St Aubin was not at the meeting, she was given the money to deposit. It seems that Mrs Bussiere did not have any scruples about giving the money to her in private. I was also told that I could not make a deposit unless the secretary was also present. This created a problem as it was not always convenient for the two of us to be in Campbell's Bay at the same time. However, I have learned that this is not the case - only my presence was required to make a deposit. I am in the Bay quite regularly and could have easily made the deposits without having to make a trip for that sole purpose. With the price of gas these days, it hardly seems sensible to make a special trip to deposit five or so odd dollars when someone else is holding forty or fifty dollars until the next meeting in order to make another trip necessary in a few days. Concerning the other reasons, I am in Otter Lake almost every day and no one else seems to have trouble in seeing me.

Unfortunately, these women went to a lot of trouble for nothing. Had they the decency to wait until the next meeting, they would have had my resignation anyway. The reasons are simply: first, I don't have the time or the patience for putting up with such pettiness; and second, these meetings last approximately two hours - two thirds of this time is spent in gossiping and criticizing members who are absent. I prefer to spend my evenings in more pleasant company.

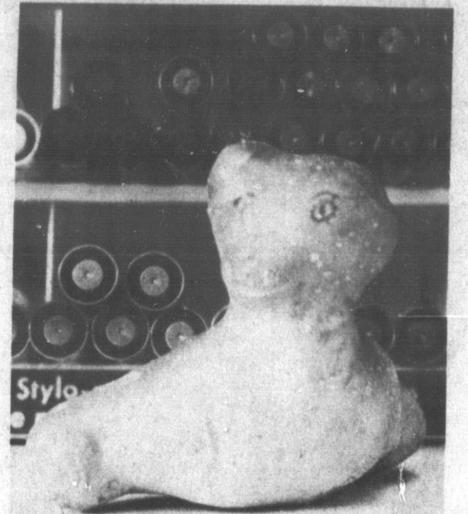
I'm sorry these six women felt it necessary to handle things in such a manner. When I was asked to accept this position, I said I would do my best - I felt that in the interests of the Parish, I had lived up to that promise. If I didn't - I apologize for any shortcomings I may have had. I would therefore like this letter to be considered my official resignation. Although Mrs Bussiere has asked me to continue as treasurer until the next meeting where an agreement would be reached, I prefer my resignation to become effective immediately. I don't know what was done or said at that meeting and frankly I don't really care. I have attended enough meetings to know what usually goes on behind one's back and since it usually is the same ones doing all the criticizing, I feel any further so-called explanations are unnecessary. They only serve to make the situation more awkward and more embarrassing for all concerned. I would appreciate if any two members of the Auxiliary would arrange to meet with me at my home at a set date and time, in order to pick up and sign for the receipt of the bank book and records that I still have.

In closing the minutes, Mrs Marion Beaudoin asked, "Where are all the ladies?" I don't claim to speak for all the ladies of Otter Lake, but I do know that many feel the same as I do. Perhaps if our organizations were more interested in the good of the community as a whole and not how they could put something over their next door neighbor, more people would show up to offer help.

Yours truly,  
Sandra Beaudoin

## Vegetable oddities

WHATZIT?



Harold Eady grew this potato in his garden at Starks Corners. He thought it looked like a Teddy Bear. What do you think??

EQUITY PHOTO



This one is a siamese tomato, two perfect specimens joined together at the stem, picked Tuesday by Mrs Bertha Derouin in her small garden on Calumet Island.

EQUITY PHOTO



Christine Telford, daughter of Brian and Debbie Telford, and granddaughter of Kathlyn Telford holds a cucumber that her mother Debbie gathered at Richard Glahs' farm.

EQUITY PHOTO

## Abbie Pritchard throw



Mrs James Davis, a Quyon Women's Institute member for over 50 years, being presented with Abby Prichard Throw by Mrs Ina Kilgour, Provincial President.

### ANOTHER SCHOOL YEAR - SO WATCH OUT

Once more the children are everywhere. Early in the morning they are standing at the side of the highway waiting for the busses. Then they are in and out of and around the schools, mostly at noon hour and after three, and later they are gathering once more for the bus rides, or wandering homeward on foot or on bicycles through every village in the County.

It doesn't take much more time to drive slowly, watching everywhere for the possibility of a child darting out from the sidewalk. They are taught to stay out of our way, but in the excitement of a moment of fun, or when the ball bounces into the street, one thoughtless action could become their last if the drivers aren't alert.

School bus drivers have a warning light to use when they are stopped to let children on or off at the school or at the farm gate. Even if the driver forgets to turn on his signal, the law required all other vehicles to stop whenever a school bus is letting on or off passengers either coming or going. No matter how orderly the children, or the young adults as some of them would rather be called, seem to be, there is always one who might suddenly change his direction and become prey to a passing car.

No matter how urgent your errand is, the time lost in waiting behind, or before, a stopped school bus won't make much difference in your day's affairs. But it could mean the difference between life and death to someone else.

That's why they have that law; and that's why the Quebec Police Force is doing every thing in its power to make the public aware that the law is to be obeyed. In this particular endeavour, we feel they are entirely justified.

## Carol Anne Cameron wins national contest



Carol Anne Cameron, daughter of Mr and Mrs Lyaal Cameron, recently submitted the winning entry from the province of Quebec for her essay concerning English and French problems in Canada and Canadian Unity. The National Essay Contest was sponsored by the Canadian Council of Christians and Jews. Carol Anne, a graduate of PPHS, will receive a trip to Ottawa and Quebec City later this fall.

Photo by Eva Andai

## Quyon Women's Institute

The September meeting of the Quyon Women's Institute was held at the home of Mrs Myrtle Young.

The President, Mrs Clarke, presided and opened the meeting by singing the ode and repeating the collect in unison.

The minutes of the August meeting were read and approved.

Eight members and one visitor answered the roll call which was "What has the greatest effect on children. The home or school and why. Some very interesting answers were given.

The treasurer gave the financial report.

A letter was received from Canadian Save the Children fund. No action taken.

A.C.W.W. pins and new programs were sold. Plans for our annual Turkey Supper were finalized. The supper to be held in

## Gordon Elliott carves wagons



Gordon Elliott is in his 80's and enjoys carving wagons of every sort to hitch to his miniature replica horses. He was a guest on the television show "Take a Break" at Pembroke recently and related some of his recollections of early days.

Famous for the Elliott pump which was made of wood, both Gordon and his father served the area farmers for many years as a pump manufacturer.

EQUITY PHOTO

## Clergy changes in Pembroke Diocese

The following changes among the clergy of Pembroke Diocese are announced by Most Rev J R Windle, D D J C D Bishop of Pembroke. These changes will take effect on Monday, September 18th.

Rev M J Windle, P P of St Joseph's, Quebec, has retired as Pastor of St Joseph's.

Rev F M Kennedy, P P of Cormac has resigned as Pastor of Cormac and has been appointed Chaplain of St Joseph's Motherhouse, Pembroke.

Rev M P Coulas, P P of Brudenell has resigned as Pastor of Brudenell but will continue with his duties as Auditor of the Ottawa Regional Matrimonial Court along with his other diocesan assignments.

Rev A R Pick, P P of Round Lake Centre, has been appointed Pastor of St Hedwig's Parish, Barry's Bay, and a Diocesan Consultor.

Rev N J Cybulski, Administrator of St Hedwig's Parish, Barry's Bay, has been appointed Pastor of Round Lake Centre.

Rev H L Chabot, P P of Sheenboro, has been appointed Pastor of Braeside and Sand Point, formerly Missions of Arnprior.

Rev G A Olsen, Assistant of the Cathedral, Pembroke, has been appointed Pastor of the parishes of St Joseph's and Sheenboro, Quebec.

Rev P B McNamara, Assistant of Our Lady of Fatima Parish, Renfrew, has been appointed Pastor of the parishes of Cormac and Brudenell.

Rev J S F Proulx, O M I, Administrator of Wolf Lake and East Aldfield, Quebec, has been appointed Administrator of Chiswick and Kiosk, Ontario.

Rev Armand Larose, C.S. Sp., Administrator of Chiswick and Kiosk, has been appointed Administrator of Wolf Lake and East Aldfield, Quebec.

Rev K J Brennan has been appointed Assistant at Our Lady of Fatima Parish, Renfrew.

Rev D W Hale has been appointed Assistant of St James' Parish, Eganville.

Rev R C Lafleur has been appointed Assistant at the Cathedral, Pembroke.

Rev N J Cybulski and Rev N A Guillemette have been appointed to the Diocesan Building, Property, and Finance Committee.

## Low notes

Mr and Mrs Lee Kealey of Venosta (Née Carol Herbert) were married on August 19 in Venosta and reception was held at Ray's Place in Low.

Congratulations to Mr and Mrs Merrill Danis of Kazabazua who celebrated their 50th wedding anniversary on August 26. A party was held for them at Queen Elizabeth School in Kazabazua.

Congratulations to Mr and Mrs Darcy Todd of Kars, Ontario who celebrated their 50th wedding anniversary August 29th.

Congratulations to Mr and Mrs Arthur St Jean of Low who celebrated their 29th wedding anniversary on September 5th.

Congratulations to Mr and Mrs Kenneth Egan of Low who celebrated their 19th wedding anniversary Sept. 5th.

Congratulations to Mr and Mrs Hulbert Egan of Low who celebrated their 25th wedding anniversary Sept 5th.

Congratulations to Mr and Mrs Cyrus Plunkett who celebrated their 11th wedding anniversary Sept 6.

Congratulations to Mr and Mrs Ronald Gilmour of Ottawa and Low who celebrated their 3rd wedding anniversary Sept 6.

## Ladysmith notes

Mr and Mrs Gustave Yach attended the Cahill Buchanan wedding last Saturday in Campbell's Bay.

Sunday supper guests with Mrs Martha Bretzlaff were Mrs Agnes Schwartz, Mr Victor Krutz, also recent visitors were Mr and Mrs Gordon Cole from Toronto.

On Sunday afternoon Mr and Mrs Ken Matachekie from Montreal called at Mrs Martha Bretzlaff and took Mrs Louisa Olm back with them. Mrs Olm had been staying with Mrs Bretzlaff for the last three months. She will be going to hospital for eye surgery.

Sunday supper guests at the home of Mr and Mrs Richard Dahms were Mr and Mrs Eric Pasch, Mr and Mrs Verner Thrun.

Mr and Mrs Ed St Johns of Ottawa were weekend guests at the home of Mrs St John's parents Mr and Mrs Gustave Yach.

Deepest sympathy to the family and friends of Mr Harry Newton of Kapuskasing who passed away recently. Mr Newton was a former resident of this district and with Mrs Newton spent some holidays here this summer.

Quick action of the Thorne Volunteer fire dept last Monday night saved the cottage at Johnston Lake belonging to Mr R Morgan from destruction. An attic fire was put out before it got too far advanced, but considerable

damage was caused to the roof which will have to be rebuilt.

Best get well wishes to Miss Janice Krose who is at present at patient in Ottawa Hospital.

Mr and Mrs Gerald Mielkie and Jennifer spent last Thursday visiting in Renfrew and Arnprior also visiting friends and relatives there.

You are invited to  
The Opening of the Exhibit  
**THE ARCHITECTURAL HERITAGE OF THE PONTIAC**  
THE SHAWVILLE FAIR EXPOSITION BUILDING  
SHAWVILLE QUEBEC  
Sunday, September 17, 1978 1:00 to 5:00 p.m.

### Opening Soon - Ouverture bientôt

Ameublement de qualité - Quality Furniture & Appliances

AMEUBLEMENT **SOUCI** FURNITURE

Corner of Baume and Principal Fort Coulonge T61. 683-2537



There's no time like now to go Polaris! Buy a new Polaris machine in September and you can choose

**\$100 worth of Polaris snowmobile clothing and accessories, FREE.**

Buy in October and get \$75 worth. The earlier you buy, the more you come out ahead. So come in today!

**Pontiac Trading Post Reg'd**  
Otter Lake, Que. Tel. 453-2571

**Valuable Coupon!**  
Present this coupon to your participating Polaris Dealer and get a Polaris baseball cap or stocking hat for just... **\$1.99**  
(But hurry, supplies are limited.)  
**Polaris** **TEXTRON**  
Polaris E-Z-Go Division of Textron Inc.

## Low notes

Congratulations to Mr and Mrs Ernie Lyons of Low who celebrated their 29th on Sept 6th.

Congratulations to Mr and Mrs Thurlow Cannavan of Low who celebrated their 16th wedding anniversary Sept 7th.

Congratulations to Mr and Mrs Raymond Peck of Kazabazua who celebrated their 15th wedding anniversary on Sept 7th.

Congratulations to Mr and Mrs Gordie McCambley of Ottawa and Venosta who will celebrate their September 13.

Congratulations to Mr and Mrs Martin Morris of Low who will celebrate their 36th wedding anniversary Sept 15th.

Congratulations to Mr and Mrs M Barr of Galetta who will celebrate their wedding anniversary Sept 15th.



- SWEATERS
- SLACKS
- DRESSES

Sizes 5 to 15

**TRIBALS**  
Get yours now - THEY WON'T LAST LONG!

**DIANE'S FASHIONS**  
Main Street, Shawville

**JOHN NOLAN**  
Auctioneer  
Phone 432-2770  
RR4, Renfrew, Ont.

## Esso Announcement

This is to announce that **MR. REUBEN STEWART** Shawville, Que. Phone 647-2669 has taken over the Service Dept. for Oil Burner Repairs and Service

**Anniversary SALE**  
Friday and Saturday  
**SEPT. 15 & 16**  
Don't Miss the Savings!  
Large selection of Gifts that are different  
**UP TO 40% OFF!**  
**SAVE FOUR SEASONS SAVE GIFT SHOP**  
Shawville Shopping Centre - Hwy 148, (beside Fina)

### FOR SALE Used Corn Equipment

**Extra Special!**  
NEW 2 Beater FORAGE BOXES 6 ft. sides \$1795<sup>00</sup>  
Ltd. quantity

**FORAGE HARVESTERS**  
New Holland Super 717 6 knife.  
Fox 900-1 row and pick up.  
New Holland 707-3pt. hitch, 1 row & pick-up, almost new.  
Case 1 row

New Holland 1 and 2 row, rebuilt corn heads.  
**FORAGE BOXES**  
2-New Holland No. 8, rebuilt, 6 ft.  
1 - Allis Chalmers with roof  
1 - Kasten 6 ft.  
1 - Allis Chalmers hopper - blower, 9 in.

**H Dittburner & Son Ltd.**  
Foresters Falls, Ont.  
613-646-7651

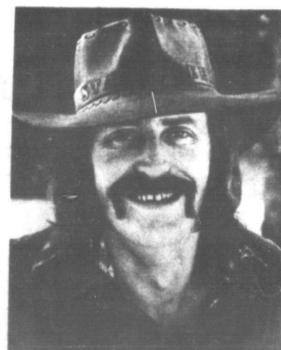
## San Antonio Ranch

Quyon, Que.

Tel. 458-2297

### Country Sunday September 17th

Starting at 3:00 p.m.



Featuring  
**"Wayne Rostad"**  
also  
**"HOWARD HAYES AND THE COUNTRY DRIFTERS"**

- RESTAURANT OPEN
- HORSEBACK RIDING



Children's clubhouse constructed with the help of a Young Canada Work's Grant at the Ladysmith Playground. equity photo

## Young Canada Works Project at Ladysmith

This summer in Ladysmith six people have been very busy building a playground. The project entitled "Ladysmith Community Playground" was a Young Canada Works Project sponsored by Lenny and Arlene Prost. The workers on the project were Laurel Schock, who worked with the group in the beginning, Jeff Bretzlaff, Haim Cohen, Tanya Fulford, Joanne Holmes, Ernie Pasch, and Lenny Prost, Project Manager.

These young people did a really great job in building the playground, as well as contributing many good design ideas. Everyone should come away from this summer's job with a feeling of pride that they have made a meaningful contribution to their community.

There were also quite a few individuals who donated their time, ideas and lent tools and the land for the playground was made available by the TCRA and the Municipality of Thorne. The final message from the project workers to the children in the community is "Happy playing!"

A.P.

## Season ends for a popular valley tourist attraction

The Forest Visitor Centre, located at the Petawawa Forest Experimentation Station wound up another successful season after Labour Day. Due to popular demand, the Centre will re-open for the weekends of September 9-10 and September 16-17 when local residents and fall travellers may enjoy the pleasant autumn scenery of the Petawawa forest. The hours of operation on these weekends will be 9:30 a.m. to 6:00 p.m.

Over 8,000 visitors have been welcomed at the Centre this summer. This season has been one of reconstruction and change, as three new facilities have been added to the program. One may learn the story of Forests and People on the Exhibit Loop, then follow the shores of the Chalk River on the Water Trail. The new theatre presents Another Side of the Forest, a 25 minute film that looks at forest research across Canada.

Other popular facilities at the Centre include the Forest Trail, the two-storey treehouse, and the Road Tour, a self-guiding auto tour of the Forestry Station.

Everyone is welcome to enjoy the spectacular fall colours and the crisp, cool air of the autumn woods at the Forest Visitor Centre, about 2 1/2 miles east of Chalk River. For more information call the Petawawa Forest Experiment Station at 613-589-2880.

## Wyman notes

Mr and Mrs Bernard Robinson of Inverness, Quebec, and Mrs Lucille Burns of Ottawa spent the Labour Day weekend with their brother, Reggie Stanley.

All attended the Shawville Fair several times and thoroughly enjoyed it as the weather was ideal.

They also called on several neighbours in this area and visited with Mr and Mrs John Stanley and family, Mr and Mrs Archie Stanley and family and Mr and Mrs Doug Bean and family.

"Work teaches work." Indian proverb

## Waltham notes

Birthday wishes to John Mellon who celebrated his 80th birthday on August 30.

Sorry to report that Louisa Mellon, John's sister is sick. We wish her a speedy recovery.

Mr and Mrs Leo Ethier were pleasantly surprised when their family organized a 35th wedding anniversary for them on August 27. The celebration of the Eucharist with Rev Nil Guilmette as celebrant was held on Sunday afternoon at Our Lady of Perpetual Help Church where Leo and Lola renewed and exchanged their marriage vows. Margo Perry, the maid of honor at their wedding, was present and took part in the ceremony. Following the church service, family and friends gathered on the lawn of their son Charles' home where a beautiful decorated wedding cake centered the main table and all were served a sumptuous dinner. We wish them many more years of wedded bliss.

Mrs Edna Harkins spent the weekend in Shawville where she attended the Fair.

Mark Pilon of Montreal returned to his home in Montreal after spending the past week with his aunt Mrs Laurette Romain.

A House warming shower was held on August 25th in the Church Hall in honor of Lorna and David Bertrand who have built a new home in Waltham.

Visiting Mrs Cecile Gagnon recently were Mr and Mrs Valmore Gagnon of Montreal, Mr and Mrs Deha Gagnon of Aylmer, Mr and Mrs Lawrence Gagnon and children of Detroit, Mr and Mrs L Gagnon returned to Detroit on Tuesday accompanied by Mrs Beatrice Gagnon and Mrs Cecile Gagnon. The later will spend

several weeks with them.

A stag party was held in the Waltham Hotel on Aug. 28th for Joe Bolger and Lorna Graveline whose marriage will take place in the near future. Mr and Mrs Reg Cahill of Ottawa called on the Art Labelle's on Friday.

Gerald Perry of Coburg attended the Leo Ethier Wedding Anniversary.

Mr and Mrs Kenneth Densault and family of Ottawa were weekend visitors at the Len Dupuis.

Birthday wishes to Mrs Mary Boisvert who celebrated her 91st birthday Aug 25 while visiting her daughter Mrs Cecile Gagnon.

Good wishes to Rev R Lafleur who has been helping at the Chapeau Parish and Waltham during the summer, following his Ordination to the Priesthood in May. He is stationed at the Cathedral Parish, Pembroke.

Mr and Mrs Ray Johnston of Otter Lake called on the Art Labelle's after attending Graduation exercises at St Alphonse High School, Chapeau, where Ray was guest speaker.



**DALTON E. BRADLEY**  
AUCTIONEER

You Name It — We'll Sell It!  
Free and Honest Appraisals

COMPLETE AUCTION SERVICE  
R.R. No. 1,  
Carieton Place, Ontario K7C 3P1  
Bus. 256-3410 — Res. 257-1936

complete  
**REUPHOLSTERY**  
service

FURNITURE AUTO  
AIRCRAFT MARINE

TRUCK  
SNOWMOBILE  
MOTORCYCLE  
SEATS

**UPHOLSTERY**

MARGARET SABOURIN  
Phone 647-2389

### Poultry Plucking

*Bagged and Freezer Ready*

CHICKS \$1.00.....	DUCKS \$1.80
TURKEYS \$2.20.....	GEESE \$3.00

*Order soon to avoid disappointment*

Lyons Lucas, RR4, Shawville, Que.  
**647-3475**

LABATTS FIRST ANNUAL  
QUYON and LUSKVILLE

## FASTBALL

HOUSE LEAGUE TOURNAMENT  
Saturday and Sunday

September 16 & 17

Featuring 4 teams from Luskville  
and 4 teams from Quyon

Approx. \$600 in Cash & Prizes  
to be held at QUYON BALL DIAMOND

EQUITY CLASSIFIED  
ADS GET RESULTS

**BRYSON THEATRE**

Bryson, Que.

Saturday & Sunday  
Sept. 16, 17

**"Candleshoe"**  
Walt Disney  
Suspense Comedy  
(Family Entertainment)

David Niven Helen Hayes  
Jodi Foster

2 showings  
7:30-9:00 p.m.

CINEMA  
**FORT THEATRE**  
Fort Coulonge

Friday to Monday  
Sept. 15-18

**"Oh God"**  
George Burns

Plus

**"Viva Kinevil"**  
Evel Kinevil  
For All

# 1ST ANNUAL ROCK REVIVAL

## ROCK CONCERT

4 HOURS OF  
**NON-STOP MUSIC**

3 Bands  
in Concert  
Featuring.....

**METAGENESIS**

**GLENEAGLE**

**ROCK REVIVAL**

Saturday, September 23, 1978

9:00 p.m. **SHAWVILLE ARENA** RINK SECTION  
to 1:00 a.m.

OPEN TO ALL AGES

FREE BUS TRANSPORTATION from: Quyon, Norway Bay, Bristol, Otter Lake, Campbell's Bay, Bryson, Fort Coulonge, Vinton

\$5.00 advance tickets now on sale at: Chris McColgan Ins. - Quyon, Murray's Sport Shop - Shawville, Black's Variety Store - Campbell's Bay, Dolan's Fabric Shop - Renfrew, Family Brown Record Shop - Armprior, Valiquette Sporting Goods - 702 Somerset St. W., Ottawa, and Galeries D'Aylmer. Tickets at the door \$6.00.

Shawville Town League  
**Hockey Meeting**  
THIS THURSDAY NIGHT

September 14th, 8:00 p.m.  
at the Clarendon Hotel  
*Everyone is urged to attend*

Shawville Recreational Hockey League  
**MEETING**  
to elect 1978-79 executive  
in the Shawville Fire Hall

Thursday, September 14th  
at 8:00 p.m.

All last year's players are urged to attend.



## TURKEY SHOOT

at Wolf Lake

Sunday, Sept. 12th  
1:00 p.m.

OPEN SIGHTS and SCOPES

Sponsored by  
Silver Wolves Snowmobile Club





## Golf Pontefract Fort Coulonge

Special de fin de semaine  
Weekend Special

"Surf & Turf"

\$11.95

Assiette du Capitaine  
Captain's Plate

\$10.50

Char-Broiled Steaks

Reservations: 683-3308 or 683-2824



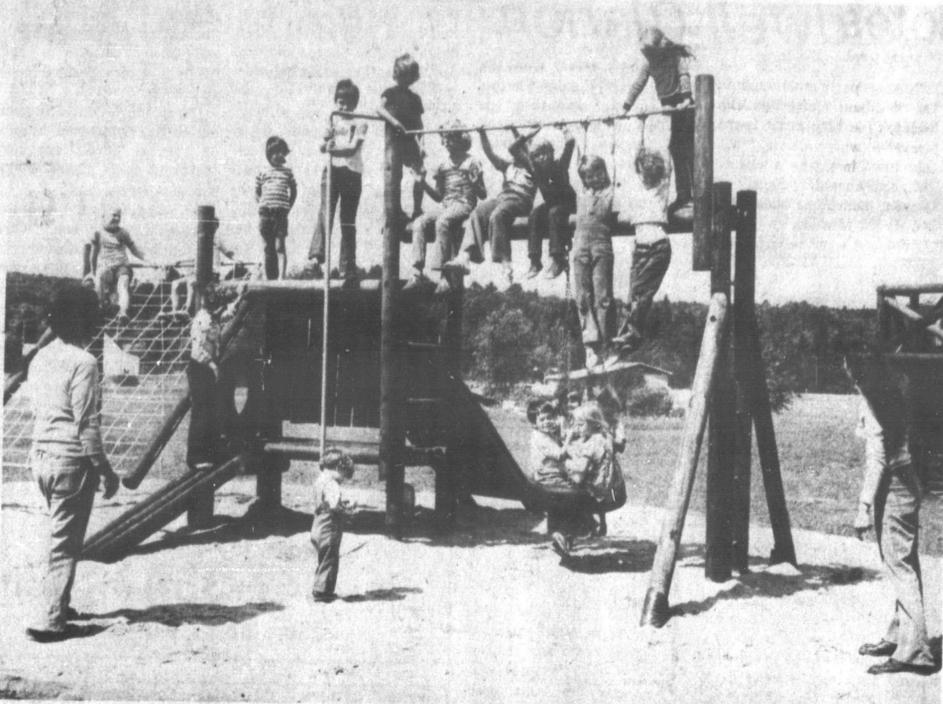
## PONTIAC COUNTY

NEW, ATTRACTIVE  
CAR MARKERS

- Printed on durable 60 mil white plastic
- "Canada" symbol printed in red
- "Pontiac County" printed in black
- Plate is slotted for easy installation

available now at  
**Pontiac Printshop Ltd.**

Shawville
Phone 647-2204



Ladysmith playgroup enjoying the newly constructed children's gym at the Ladysmith playground.

EQUITY PHOTO

## Ladysmith Community play group

A children's playgroup which has been meeting weekly at the TCRA Centre in Ladysmith this summer drew to a close with a party on Wednesday, August 30.

Every Wednesday throughout this summer, 20 to 30 children from the Ladysmith Community came to RA Centre. Here they had the chance to participate in organized activities and free play under the supervision of their own parents and other interested local adults who volunteered their time on a rotating basis.

Each week various activities were made available to the children. These included such things as drawing, pasting, cutting, listening to stories, viewing films, painting, playing with clay, playdough, blocks and trying out the new playground.

Some of the highlights of the summer were a bus trip to Storyland, an informative visit to the Ladysmith Post Office, and a trip to town for ice cream.

One important note about this summer's children's program was the fact that children were able to play and socialize together without a big expense to parents. The cost for the whole summer was \$2.00 and \$10.00 for children whose parents did not volunteer at the Centre.

Costs were further covered by donations from the Tuesday night films and a benefit dance with music by Northern Lights and friends.

Also many people in the community gave things like dress-up clothes, paint brushes, gym mats, paper, toys, books, clay, snack foods and playdough.

It was through this community effort that the children had the chance to get together to have fun, learn and get to know one another better. The effort was well rewarded by the many friendships formed between children and adults alike.



Beer is probably the oldest alcoholic drink, according to *The World Book Encyclopedia*. The Babylonians and Egyptians brewed it more than 6,000 years ago.

## Bristol Council

The regular monthly meeting of the Bristol Municipal Council was held in the townhall on September 5, 1978 at 8 p.m. with Mayor Barber and Crs Gilpin, Tubman, L. Roy, Drummond and Wiggins present.

The minutes of the last regular and a special meeting were adopted on a motion by Crs Gilpin and Wiggins.

Cr C Roy takes his seat at the board. Mr Ennis Tubman visited the meeting regarding the condition of the line fence between him and Raymond Bell. Resolved by Council to send the rural inspector to view the situation along with Mr Bell and Mr Tubman and give his report to Council.

Correspondence was read. Resolved by Council to give Telebec Ltd permission to carry out the necessary work in the Municipality regarding project 2W4240.

By-Law 187 regarding amendments to the building by-law

## BEECHGROVE HOTEL

Phone **Café Bernard** Phone  
458-2507 Specializing in 458-2507

## SEAFOOD

SURF & TURF - Lobster Tails,  
Filet Mignon and Frogs Legs.  
SCALLOPS, SHRIMPS, ESCARGOTS,  
COMBINATION SEAFOOD PLATE

TRY our hot Smoked Meat  
Sandwiches

BUFFALO STEAKS

Self Serve Salad Bar on Sundays

TAKE OUT PIZZAS, FRIED CHICKEN,  
FISH and CHIPS

## Waltham notes

Visiting the Rex Rehels over the labour day weekend were Mr and Mrs Eugene Bond and two sons, Mr and Mrs Emadie Reheb and Floyd Reheb, all of Toronto.

Mrs Florence Fletcher, Miss Viola Robinson, Mrs Tillie Robinson and Clifford Robinson were dinner guests of Mr and Mrs George Stitzer, Churchill, N.Y. during the past week.

On Saturday, Mr and Mrs Hubert Hamilton of Shawville and Mrs Wes Presley of Ottawa visited Mrs Tillie Robinson.

LES MEUBLES TEL. 684-5391  
**GLENWOOD FURNITURE LTD.**  
GLENWOOD SHOPPING PLAZA  
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.  
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE FREE DELIVERY  
COMPARE OUR PRICES

- ★ ONE LOW PRICE GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE
- ★ "BUDGET PLAN" ACCOUNT ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW
- ★ BEST VALUE MERCHANT "MEUBLACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE \$15,000 DRAWING DECEMBER 1978. (CONSOLATION PRIZES TOO)

A good man out of the treasure of the heart bringeth forth good things.  
—Matthew 12:35

## Attention Subscribers to THE EQUITY

Have you Changed your address?

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Month Due \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Old Address \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_  
New Address \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

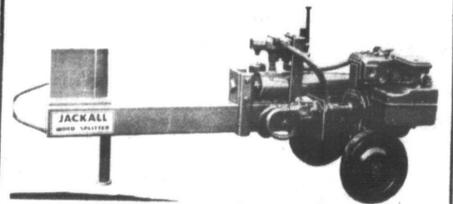
## WE DEVELOP FILM FAST

Open every day 'til 9 p.m.  
Saturdays 'till 5 p.m.  
(Closed Sundays)

Studio Andree  
Lunam St. Subdivision  
C. Bay 648-5537

## JACK ALL presents the

## WOOD SPLITTER



available now from

## Lionel Racine

Otter Lake, Que. Tel. 453-4911

## THE PONTIAC 4-H STEER CLUB

extends a sincere

## "THANK YOU"

to the following buyers who purchased steers at the Shawville Fair 4-H Club Sale held on Friday, September 1st.

GRAND CHAMPION 4-H STEER purchased by  
**The Ed & Ellen Motel, Shawville**  
at \$1.70 per pound from  
**MARILY McGUIRE of Chapeau**

RESERVE CHAMPION 4-H STEER purchased by  
**Valley Motor Hotel, Renfrew**  
at \$1.47½ per pound from  
**JERRY GALLAGHER of Chapeau**

Other buyers were:

- BOB SMITH'S RESTAURANT, Shawville, 2 steers
- PONTIAC ELECTRIC (Frank Lacourse) Shawville, 1 steer
- DON LAVALLEE, Lawyer, Shawville, 1 steer
- LEON GRANGER, Aylmer, 1 steer
- DR. GRANT ROGERS, Veterinarian, Shawville, 1 steer
- DONALD PAUL INSURANCE, Shawville, 1 steer
- ROBERT YOUNGE, Shawville, 1 steer
- SHAWVILLE MILLING (Ron Wilson) 1 steer
- CANADIAN TIRE CORP. (G. Dupuis) Shawville, 1 steer
- CLARENCE KILGOUR, Contractor, Shawville, 1 steer
- DIANE LACOURSE, Shawville, 1 steer
- HODGINS INDUSTRIES (R.E. Hodgins) Renfrew, 1 steer
- GRANT WEERY, Drover, Enniskillen, Ont., 1 steer

The committee of the Steer Sale thank Mr. Revel Stewart, Auctioneer, for his services, also Mr. H.I. Hobbs and Son for the use of their scales.

## OFFICE and SCHOOL EQUIPMENT and SUPPLIES



WE SPECIALIZE IN OFFICE MACHINES

Sales - Service  
Rentals - Repairs

AUTHORIZED DEALER FOR OLYMPIA BUSINESS MACHINES



Pontiac Printshop Ltd.

Centre St., Shawville

647-2204

## COLD WEATHER AHEAD

GET READY NOW!

- COLEMAN OIL HEATERS
- WOOD BURNING SPACE HEATERS
- WOOD-OIL COMBINATION FURNACES
- WOOD FURNACES
- OIL FURNACES
- ELECTRIC FURNACES
- ELECTRIC BASEBOARD HEATERS
- BOX STOVES, FRANKLIN FIREPLACES
- FIREPLACE HEAT CIRCULATORS
- ALL TYPES OF INSULATION (Blower Available)
- FIRE BRICK, CHIMNEY BRICK
- CHIMNEY BLOCKS
- INSULATED CHIMNEY PIPES, STOVE PIPES
- CUSTOM MADE DUCT WORK
- ALUMINUM STORM DOORS and WINDOWS
- COMPLETE STOCK OF WEATHER STRIPPING & SEALANTS

See us for all your Fall and Winter Heating Supplies.

H & S HOME SUPPLIES (Shawville)LTD.

WISEWAY HOME & BUILDING CENTRE  
Hwy 148, Shawville, Que.  
Tel. 647-2277

# Recognition at Shawville Fair



The medal-winning Pories of Elmside View Farm fared well this year at the Shawville Fair. They took Grand Champion Holstein, Best Dam and daughter, Best Progeny of Dam, Best

Breeders Herd, 4 Best Senior Females, Premier Exhibitor and Breeder, Best Jr Calf and Best Senior Holstein Heifer Calf for 4-H Interclub Competition. The Pories, Debbie, Mary, Winnifred, Nancy, George and Charles have all worked together to achieve these awards. EQUITY PHOTO

## Weirstead notes

Spending the holiday week end with her mother and Ervin were Lorna, Dalton, Barton and Daina Devine from Cornwall, Ontario, Mr and Mrs Edgar Alexander and Joan and Dale. Nice to see you again Dale. Mrs Mary Bennet, Grace and Beth, Mrs Howard Orr, Gail and Beverly.

A party was held at the home of Mr and Mrs William Roberts in honour of their 60th wedding anniversary on Sept 2. The party was arranged by Mr and Mrs Kenny Sinclair, daughter and son in law of the honoured couple. The guests at the party were Mr and Mrs Art Flite from Toronto, Mr and Mrs Pete Hart from Toronto, Mr and Mrs Allen Emmerson, Mr and Mrs Tom Tubman, Mr and Mrs Wilson McCleary, Mr and Mrs John Smith, Mr and Mrs Kenny Tubman, Henry Tubman, Marion Tubman, Mrs Edith Eady, from Renfrew, Mrs Florence Hobbs, Mrs Sadie Cant from Smiths Falls, and grand daughter from Easton Corners, Mr and Mrs Harold McCoy, Mertel Harris, Mrs Austin Dagg, and Mr and Mrs Fred Dagg. They received best wishes and many lovely gifts. A lunch was served later on.

Visiting with Marion Tubman were Mr and Mrs Andy Tubman and Colleen. They went to Shawville Fair later on. Also visiting with Marion were her sisters Mrs Sadie Cant from Smiths Falls and grand daughter from Easton Corners, Mrs Edith Eady from Renfrew, and Mrs Florence Hobbs. Marion and her sisters attended the anniversary party for Mr and Mrs William Roberts later on that evening.

Get well wishes goes out to Harold Wilson who is in the Hospital.

Gail Orr and Diane Woolsey spent the weekend with their families.

There was a corn roast at Bristol Ridge Mission on Sept 7. Everybody enjoyed the corn and other treats. The kids enjoyed themselves playing games.

Birthday congratulations goes out to Basil Orr who celebrated his birthday on Sept 12. Also Barbara Renaud celebrated her birthday on Sept 7. Happy birthday to Barb and Basil.

Marie McGraw will be attending a convention at the Holiday Inn for the public service alliance from Sunday until Thursday.

Visiting with Bertha Orr and family were Domic Gauthier Barbara Sullivan, Greg Popowicky.

Ray Gibbons visited with Frank and Marie McGraw at the Junction on Sunday. Mrs Viola Armstrong from Ottawa was visiting with Mrs Josie Gibbons on the week end.

Congratulations goes out to Emmond and Joan Bell who celebrated their anniversary on September 9, also congratulations to Barry and Karen Bell who also celebrated their anniversary on Sept 9. Congratulations to all of you. Barry and Linda Horner from Kamloops, B.C. celebrated their anniversary on Sept 8.

We were really sorry to hear of the death of Mary McCaffrey. We wish to express our deepest sympathy to the family.

Gary and Claire Queale spent the weekend with Mr and Mrs Earl Queale. Anybody wanting news put in the Weirstead Notes, please contact this number: 647-2349. Please call before Sunday at 7:00.

**Serving Suggestions:**  
Next time you're serving beef stew, turn it into a special occasion by serving it in your most elegant soup tureen. The family will appreciate the "dressed-up look" of the dinner table and you'll enjoy having a chance to use an often-neglected piece from your china collection.

Spread the table and the quarrel will end.  
— Israeli proverb

## Low notes

Congratulations to Mr and Mrs Jacques Brisbois of Venosta who will celebrate their wedding anniversary Sept 15th.

Happy birthday to Jackie O'Sullivan of Low who will celebrate his birthday Sept 15th.

Happy birthday to Kathy O'Connor of Farrelton who will celebrate her 19th birthday Sept 21.

Congratulations to Ronnie Lalonde of Low on winning a

silver medal and \$25 at motorcross race in OKA, Que. on Sept 4th.

Congratulations to Natalie Gray of Richmond on winning the MacGregor Trophy in dancing competition for age 10 and under at Glengarry Highland games in Maxville.

Congratulations to Jeff McMunn on winning the memorial trophy grand champion in soap box derby held in Stittsville, Ont. on Saturday August 12th.

## Smith & Bros. Ltd. Campbell's Bay

CLOSED FOR HARDWARE SHOW

SEPTEMBER 25, 26 & 27

## Pontiac Carpet Cleaning Reg'd

Professional

Carpet & Upholstery Cleaning gives a fresh look to your entire home!

Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ...withdrawing up to 95% of moisture.

L.W. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813

## MONUMENTS

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

### Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario  
Telephone 432-4224

## Thank You

The Chapeau Agricultural Society would like to extend a sincere "Thank You" to the following buyers who purchased steers at the Chapeau Fair Steer Auction August 27, 1978:

Arthur Fleming (Fleming Landscaping) Chapeau, Quebec (2 steers) Grand Chapion owned by Jim Gallagher, Chapeau and steer owned by Neil Meehan, Sheenboro.

John Donnelly, Chapeau, Que. (Donnelly's ESSO) Steer owned by Bob Fitzpatrick, Chapeau. (Reserve Chapion).

Dave Bennett (Drover) Unionville, Ontario Steer owned by Wilbert Carroll, Chapeau.

William Fleming (Fleming Landscaping) Chapeau, Quebec. Steer owned by Jerome Sallafranke, Chapeau.

Tom Marcotte (Marcotte Trucking) Chapeau, Quebec. Steer owned by Charlie McGuire, Chapeau.

Gerald Walsh (Auctioneer) Oseolla, Ontario Steer owned by Romeo Venasse, Nichabeau.

Pat Keon (Keon's Hotel) and Keith Morris (Keith's Gas Bar Pembroke Steer owned by George Sullivan, Chapeau.

The Chapeau Agricultural Society and the owners of these steers wish to thank Revel Stewart for donating his services for this sale.

The Chapeau Agricultural Society would also like to thank anyone who bought tickets for their raffle steer and congratulate the winner of this steer Eldon Chaput of Chapeau, Quebec.

## Caldwell Clarion

Mr and Mrs Dell Pitt and family and our daughter Tammy Sharpe attended the Renfrew Fair this past weekend.

Mr Jim Tracy who works at the Experimental Farm in Ottawa has been home for two weeks vacation.

I just had a phone call from

Sussex, New Jersey from the John Latiers (Louise Sharpe) where the weather is beautiful. A letter last week from Calgary, Alberta from the Wayne Armitage's where they say the summer is over and the weather getting colder. Everyone fairly well there as Wayne has had

trouble with his neck. From Red Lake, from our daughter in law, Joanne Sharpe and son Scott - weather is a lot cooler and outside of flu, everyone was fine. It is so nice to hear from these places and it is really nice to keep in contact with them all. The fall has really set in here but as usual I am looking forward to the winter even if I tire of it by spring. It is so nice to live in a country where you have four seasons and it would not seem right to have steady heat.

Mr and Mrs Ivan Orr and Mr and Mrs Denver Bretzlaff and children Stephanie and

Jennifer motored to Chelmsford to visit with Mr and Mrs Tom Glenn and family and Mrs Berna Woods and family.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mary McCaffrey of Maryland who passed away this past week.

Mr and Mrs Andrew Kozlowski and son Marc visited with Mrs Kozlowski's aunt in Greece this past summer. While there they visited different points of interest. It is so nice to hear of how people in these different parts live and seems to bring them closer to us.

## Thorne Lake notes

"Corn on the Cob Time" was held on Sunday last. The corn itself was very tasty and well cooked by Pat Killoran and his associates. The Association supplied corn, popcorn, soft drinks, tea and fruit for the well attended gathering.

We have had three break-ins during the past two weeks. Our association have asked all members to take license numbers of strangers and parked cars in the area. They also have a reward of \$200. posted for information leading to arrest and conviction of persons removing articles from the area without the owners

permission. The marking pens have been working overtime in order that the Volcan system and operation identification may be more successful. Rigid patrols are now in effect. Our permanent residents have been alerted and it has been suggested they be more vigilant than usual, specially at this time of the year.

Our people have had a successful year. All social events were well attended and according to the scuttlebutt were quite favourable in all aspects. It's quite cool, however some water skiers may be seen "shivering and shaking" during their manoeuvres. It is a cold sport

## SYD HODGINS PAVING



647-2606 FREE ESTIMATES 648-2500

## Your opportunity of a lifetime...

### FALL REGISTRATION 1978 Part-time Manpower Courses for Adults

The Outaouais Vocational Training Commission, in collaboration with the Canada Manpower Centre and the Adult Education Service of the Protestant Regional School Board of Western Quebec, is pleased to announce its Fall Registration for the following part-time courses:

- Typing
- Book-keeping
- Business Maths
- Secretarial Practice
- Welding
- Introduction to Electricity

To be eligible for part-time courses, candidates must be attempting to:

- upgrade their skills in their current occupational field or
- acquire skills connected with their own trade or vocation.

Registration Dates and Centres  
7h00 to 9h30 p.m.

Wednesday, September 13 - Aylmer Elementary School, Aylmer

Maniwaki Intermediate School, Maniwaki

Thursday, September 14 - Buckingham Consolidated School, Buckingham

Before a course can be started:

- a sufficient number of students must enroll.
- the necessary personnel and facilities must be available.

Late registration can be arranged by phoning Mrs. Hewitson at 647-5605 or Canada Manpower Centre, Campbell's Bay, 648-2146.

# YES,

I wish to obtain the courses off Commission de l'Outaouais

name \_\_\_\_\_  
address \_\_\_\_\_  
city \_\_\_\_\_

Formation

### WEDDING INVITATIONS

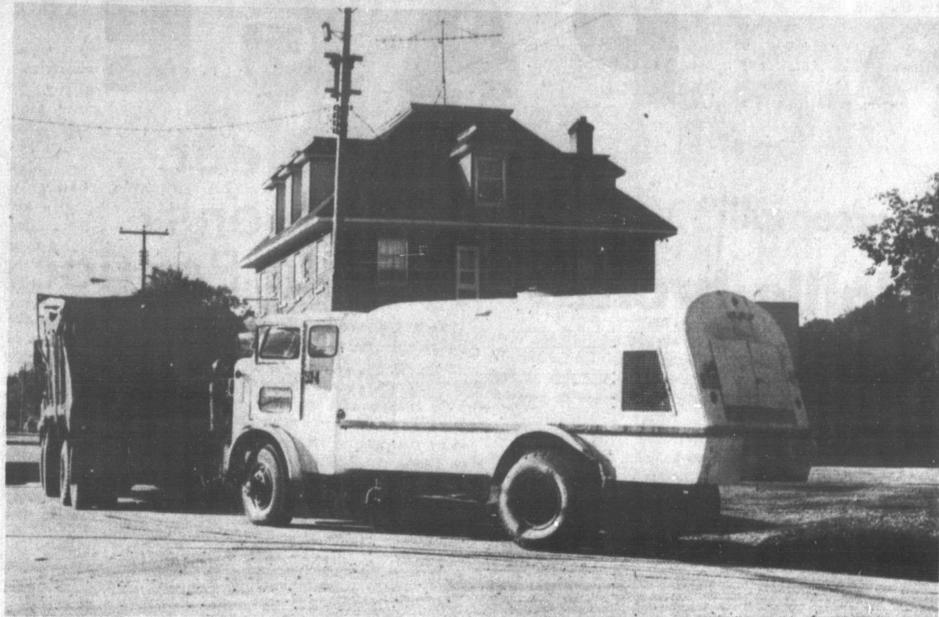
Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories.

We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.

**PONTIAC PRINTSHOP LTD.**  
Shawville  
Tel. 647-2205

HOURS  
Mon.-Fri. 9-5  
Saturdays 9-12

# None the worse for the bath



ARCO Contractors retrieved their water truck from the Ottawa River at Bryson Tuesday. The truck, which was left overnight at the Bryson pump house, mysteriously rolled downhill into the Ottawa River to be submerged to its windows. The truck was eventually hauled out by a large tandem gravel truck.

overnight at the Bryson pump house, mysteriously rolled downhill into the Ottawa River to be submerged to its windows. The truck was eventually hauled out by a large tandem gravel truck.

EQUITY PHOTO

# Caldwell Clarion

Mrs Archie McCuaig of Toronto and Mrs Ruth Godmair of Chapleau called on the Jim Tracy's this past week. They also visited with Leonard Horner who is a patient in Shawville Hospital.

Mr Leo Doherty and daughters Laurie and Lisa of Port Colborne visited with friends and relatives in this district recently. Mrs Gordon Orr of Shawville returned with them to Port Colborne to visit with her daughter and family the Leo Doherty's.

Mr and Mrs Rueben Orr of Mississauga and Mr and Mrs

Larry Orr and daughter of Oshawa visited with Mr and Mrs Ivan Orr recently. Belated birthday congratulations to Mr Brent Acres who celebrated his birthday recently.

Welcome to the list of correspondents, to Mrs Ronnie Orr who has taken over the Weirstead notes for me. Mrs Orr took over the Caldwell Notes for me while I was on holidays and did a wonderful job of it. Please call your Weirstead notes in to her. Congratulations June! We were so sorry to read of the death of Mrs Elwood

McKay last week as they were once residents here. She was well known by us all.

Our deepest sympathy goes out to all her friends and relatives.

Home for the weekend were Miss Debbie Pitt at the Deli Pitts, Susan Sharpe at the

Manson Sharpe's, Kevin and Kenie Hannaberry at Mrs Herbie Hannaberry's and Dianne, Kevin and Eric Rebertz at the Dalton Rebertz.

"One man's fault is another man's lesson." H.G. Bohn

**"We Buy All Class of Livestock"**  
**HIGHEST PRICES PAID**  
**Dave R. Bennett**  
**CATTLE BUYER**  
 Call Nellis Stewart 648-2861  
MY24BDEC20

Why buy from an agent?.....  
 Why not buy from one who does the work?...  
 Phone us collect  
**1-613-824-2313**  
**ORLEANS CEMETERY MEMORIALS**  
 CEMETERY LETTERING - REPAIRS & CLEANING  
 "AMPLE PARKING SPACE"  
 OWNED BY: 1774 BOYER  
**CLAUDE POITRAS ORLEANS, ONTARIO**

**DISPERSAL**  
**Purebred Milking Herd and Bred Heifers**  
 of OSWALD WAY, Wyman, Que.  
 to be sold at  
**FAWCETT'S SALE BARN**  
 Winchester, Ontario  
**Monday, Sept. 18th**  
 7:00 p.m.  
**Herd's 1977 BCA 123-125**

**Auction Sale**  
 Furniture, Fine China and Crystals and Antiques  
 for  
**MRS. MINNETA OLMSTED**  
**Cobden, Ontario**  
 on Hwy 17 at west edge of village  
**Saturday, September 16th**  
 11:00 a.m.  
 Due to illness Mrs. Olmsted is selling her home and everything sells. Mrs. Olmsted is well known for her good taste and decorating ability and these are superb top-of-the-line furniture and household items.  
 Auctioneer: REVEL T. STEWART  
 RR5, Cobden, Ont. 613-646-7649

**Auction Sale**  
 Furniture, Appliances, Dishes and Antiques  
 at the cottage of  
**Mrs. W.H. Smart**  
 4 miles south of Calabogie on hwy 511, follow Barryvale Lodge signs for 3 miles. (Watch for signs).  
**Saturday, Sept. 16**  
 12:30 p.m.  
 Auctioneer: JIM DICK  
 RR2 Renfrew, 432-4716

**Auction Sale**  
 of a good line of  
**Farm Machinery, Small Farm Items and some furniture**  
 at the farm of  
**RONALD LADOUCEUR**  
 5 miles north of Fort Coulonge on Schutt Road on  
**Friday, Sept. 22nd**  
 at 12:30 p.m.  
 Auctioneer: JIM DICK  
 RR2 Renfrew, 432-4716  
**(FARM FOR SALE ALSO)**

# County gets dog catcher

The County of Pontiac has engaged the services of Charles Atkinson to become the animal control officer to commence work on December 1, 1978.

The job will include picking up dogs which are found at large on public properties, such as on the streets and roads and school yards, and then keeping these animals for 48 hours after their owners have been notified.

To find the owner the officer will note the dog tag number and check this with the municipal list.

Where there is no dog license tag the officer will wait 48 hours before taking further action. This will give the owner time to realize his dog is missing, and to check with the animal control center.

Dog tags will be required in all municipalities of the County after a Dog License By Law is introduced. This will be done at the November meeting of County Council.

To reclaim a dog after it has been picked up by the dog catcher, or his employee, the owner must pay a fine plus board for the dog plus the price of a dog tag if there is none.

If it is necessary to destroy a dog when nobody wants it, the services of Dr Grant Rogers will be obtained. If a person wants to buy a dog from the dog catcher he must get a dog tag from his own municipality at the same time.

The details of the by-law will be explained in a future issue of THE EQUITY after it has been passed.

The cost to the County of the Animal Control Officer will be \$22,000, which is about \$1.15 per person in the County. It was decided that the money would be raised to pay for this service on a per capita basis in each municipality.

Having discussed the need for a County dog catcher for many years and spent hours hearing examples of many types of dog problems in towns and in the farm areas, the council finally has taken a positive action with only four mayors opposing the move.

## LOUBERT PAVING

GATINEAU, QUE.

### FALL DISCOUNT PRICES

Free Estimates - Work Guaranteed

- DRIVEWAYS • BARN YARDS
- TRENCH SILOS • PARKING LOTS • ETC.

Tel. 568-5444 (after hours 643-1377)

# Business Directory

## PONTIAC ELECTRIC INC.

F. E. Lacourse, President  
**ELECTRICAL CONTRACTOR**

Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use  
 CASCADE 40 and 60 Sales and Service  
 ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES  
 Phone 647-2417 Shawville, Que.

## F.H. ROWAT

INSURANCE AGENCY LTD  
 Complete Insurance Service including Life Insurance  
 Phone: Bus. 647-3737  
 Res. 647-2851  
 Shawville, Que.

## CHRIS McCOLGAN

INSURANCE AGENCY LTD  
 Fire — Auto — Life  
 Phone: 458-2632, Quyon, Que.  
 455-2343, Toll Free from Ottawa-Hull

## Dr. R. J. CHRETIEN

B.A., D.D.S.  
**DENTAL SURGEON**  
 Campbell's Bay, Tel. 648-5955  
 Office hours: 8 to 6 daily  
 Closed Wednesday afternoons and Saturdays

## INSURANCE

"Since 1929"  
**GORDON PAUL INSURANCE LTD.**  
 Phone 647-2525 Shawville

## McLEAN & SLEVIN INSURANCE

FIRE — AUTO — LIFE

P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821

## THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.

Barrister and Solicitor  
 Box 219 Campbell's Bay, Tel. 648-5503  
 102 Main St., Hull, Tel. 771-7415

## RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.

NOTARY

389 Main Street Shawville, P. Q. Tel. 647-2975

**SEPTIC TANK**  
 VACUUM PUMPING INSTALLATION and REPAIR  
 CLARENCE BRETZLAFF  
 LADYSMITH, QUE. 647-2172

## DONALD LAVALLÉE

BARRISTER and SOLICITOR

OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.  
 Monday - Friday: 9 - 5 p.m.  
 Telephone 647-5611

## D&D AUTO WRECKERS

RR 4 Shawville, Que. 1-819-647-5413  
 24 HR TOWING SERVICE  
 Late model cars bought for wrecking  
 Derelict cars removed No Charge

## GORDON'S CONSTRUCTION

Quyon, Que.  
 Crushing Equipment & Screening  
 Clear Stone, Sand & Gravel  
 Snowplowing & Equipment Rentals  
 Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323

## PONTIAC PRINTSHOP LTD.

- Fast Efficient Printing Service
- Office & School Equipment & Supplies
- Publishers of "THE EQUITY"

Shawville, Que. Tel. 647-2204

## GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.

NOTAIRE — NOTARY  
 P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd  
 314 Main Street Hull, Quebec  
 Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655  
 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

## MacKILLICAN & ASSOCIATES

CHARTERED ACCOUNTANTS  
 K.H. Box, B.A., C.A. D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.  
 S.J. Dregas, C.A. E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.  
 J.A. MacKillican, B.Com., C.A.  
 252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 1R4  
 P.O. Box 458 Phone 432-2104 or 432-3664

## GERRY'S TV SERVICE

Black and White TV - Stereos  
 Radios - Record Players  
 AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR  
 Ladysmith, Que. Tel: 647-2324 or 647-2377

## AL'S ELECTRIC REG'D

Al Manzoli M. El.  
 Residential - Commercial - Farm Wiring  
 Bryson, Que. Tel. 648-5929  
 FREE ESTIMATES

## ROMEO LEMAIRE

WOOD BURNING STOVES  
 Fabricator & Distributor of Wood-Burning Stoves  
 Phone 683-2513 or 648-2894

## PONTIAC PLUMBING & HEATING INC.

Combination Wood & Oil Burning Furnaces  
 P.O. BOX 358  
 QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER

## LEONA'S REPAIR SERVICE

Fridges, Stoves, Washers, Dryers, Freezers  
 Small Appliance Repairs  
 QUALIFIED TECHNICIAN - Phone 647-2929  
 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

## ROBERT LEPINE

AUTO PARTS  
 24 HOUR TOWING  
 Bryson, Que. 648-5589  
 We buy scrap cars and pay top dollar from 1972 and up.

## INCOME TAX SERVICE

AT YOUR HOME (year around)  
 Farm, Small Business, Personal  
 Contact: R. DESPRES  
 Bristol, 647-3807

## BER & BER HOME LTD.

Guy Bergeron, President  
 Builder of New Homes and Renovations  
 Spray Ceilings and Painting  
 Ladysmith, Que. Tel. 647-3411  
 "FREE ESTIMATES"

## C.K. STEEVES

BACH. ENG., O.E.Q.  
**PROFESSIONAL ENGINEER**  
 260 Argue Crescent, Shawville, Que.  
 Tel: 647-3779, 647-3423

## PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.

Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units  
 TOM FRASER CLAYTON YOUNG  
 Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458-2879

## CONNELLY & KOSHY

CHARTERED ACCOUNTANTS  
 1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3  
 Tel. (613) 224-0212

**NEWS PHOTOS FOR THE EQUITY**  
 are taken by members of our staff.  
 For photo coverage of an event in THE EQUITY, phone 647-2205. Reprints of photos taken by us are available whether they appear in THE EQUITY or not. The price is \$3.00 per print, in advance. Mail orders should include a money order or check for the full amount.  
**Pontiac Printshop Ltd**  
 Shawville, Quebec J0X 2Y0

**ATTENTION FARMERS**  
**CORN CUTTING SPECIAL!!**  
 Farm Diesel Fuel **59.9** gallon  
 XHD 10W30 Motor Oil (24 quarts) **22.50** case  
**ERIC SMITH FUELS**  
 Bristol, Que. 647-5583  
 Special Offer Good until Sept. 30th, 1978

**HOME IMPROVEMENT HEADQUARTERS**  
 8FL, 10FL, 12FL, 16FL.  
**2x4 SPRUCE..... 17¢FT.**  
**BLACK SHINGLES..... square 16<sup>50</sup>**  
 EXTERIOR WHITE  
**HOUSE PAINT..... gallon 8<sup>99</sup>**  
**CEMENT STEPS..... Assorted Sizes**  
**SQUARE A and SELKIRK CHIMNEYS**  
**FISHER STOVES and BOX STOVES**  
**FRANKLIN FIRPLACES**  
**PAL-O-PAK INSULATION**  
**10% OFF LAWN BOY LAWN MOWERS and JOHNSTON OUTBOARD MOTORS**  
**WALLPAPER IN STOCK**  
**ROOF TRUSSES and BARN TRUSSES**  
  
**Morley Hodgins Ltd.**  
 Shawville Tel. 647-2727

# La CSRO procède a des réparations

Le comité exécutif de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais a convenu de procéder immédiatement à la réflexion des toitures des écoles Victoria, de Shawville et Immaculée-Conception, de Hull. Les travaux dans ces deux établissements nécessiteront des déboursés d'environ \$32,000. La compagnie Always Maintenance Construction Ltée effectuera les travaux nécessaires.

## George Pirie - gagnant de la médaille bronze

La région de l'Outaouais s'enorgueillit cette année de compter dans ses rangs le gagnant de la médaille de bronze du concours de l'Ordre du mérite agricole 1978. M. George Pirie, de Bristol comté de Pontiac, agriculteur dynamique, vient en effet de remporter ce titre convoité. Déjà en 1958, lui et son père Edwin, s'étaient classés au septième rang pour la médaille d'argent à ce prestigieux concours. On disait alors de George Pirie: "Ce jeune homme, animé d'une saine ambition, ne veut pas être un cultivateur médiocre". Déjà, à cette époque, les qualités de bon exploitant agricole de M. Pirie étaient reconnues, qualités qui se confirment encore davantage aujourd'hui...

### Un bon départ

Fils d'agriculteur, George Pirie nous avoue bien franchement et avec fierté qu'il n'a jamais songé à entreprendre une autre carrière. "Dès l'âge de quatre ans, nous raconte-t-il, j'ai appris à traire les vaches et je m'en souviens très bien, car un de mes oncles de Timmins, Ontario, m'avait dit: Si tu réussis à traire cette vache, je t'offre un poney. - Contre toute attente, j'ai réussi... je n'ai pas eu le poney tant convoité... et je m'occupe toujours des vaches".

Par la suite, après avoir secondé son père dans les travaux de la ferme, George Pirie passe deux ans au Collège Macdonald où il poursuit des études en agriculture. En 1955, dès son retour de Sainte-Anne-de-Bellevue, il s'associe à son père et voit de près à l'amélioration du troupeau Holstein ainsi qu'à accroître les rendements de ses terres.

### Le terroir

Le courage et la détermination de ce jeune diplômé en agriculture ont grandement contribué à modifier la ferme familiale. En 1955, la ferme comptait 135 acres, dont seulement cinq étaient consacrés à la culture du maïs. A cette époque, le Ph du sol ne s'élevait qu'à 4,8; aucunement question alors de songer à un bon rendement en luzerne... Grâce à des efforts continus, le Ph du sol atteint maintenant 6,8. Depuis 1965, on remarque aussi que le drainage souterrain de toutes les terres a été effectué. D'abord en société avec son père, George Pirie s'est graduellement porté acquéreur de la ferme et, en 1970, "Elmside View Farm" est enfin devenue sienne.

M. Pirie gère maintenant une belle terre de 200 acres et il exploite également 200 acres en location. Sur cette vaste étendue, il cultive plus de 100 acres en luzerne, 48 en maïs et 48 autres en avoine et orge; 60 acres sont enfin réservés au foin et le reste au pâturage des bestiaux.

### Un troupeau Holstein "hors pair"

Les trophées, les médailles et les rubans rouges ne se comptent plus chez les Pirie. Les Holstein Pur-sang sont à l'honneur depuis toujours à la ferme qui est inscrite au contrôle laitier ROP depuis 1949. Au moment de son association avec son père, le troupeau laitier comprenait 16 vaches, dont la production moyenne annuelle s'élevait à 12 000 livres de lait, et 135 acres de terre étaient en exploitation.

# A L A P A G E

"La satisfaction du travail accompli"

## "La satisfaction du travail accompli"

Aujourd'hui le troupeau Holstein comprend 40 laitières de haut rang dont la production moyenne l'an dernier atteignait 15 890 livres de lait (7 223 kg). Certaines dépassaient le cap du 16 000 livres de lait, avec une MCR de 152 pour le lait et 189 pour le gras.

Monter un tel troupeau requiert temps et patience. Voilà pourquoi, dès 1963, les Pirie abandonnèrent l'élevage des porcs pour se consacrer uniquement au troupeau Holstein. De plus, lors de toutes ses transactions, M. Pirie s'est toujours montré très circonspect avant d'acheter une bête ou même d'en céder une à bon prix, "il faut voir, si ça vaut le coup..." Très fier de ses vaches et taureaux au pedigree impressionnant, M. Pirie nous a mentionné qu'un de ses taureaux fut classé Grand champion à la Foire royale de Londres de 1966. Il a aussi fourni vingt taureaux à divers centres d'insémination au Canada, dont sept à celui de Saint-Hyacinthe. Autre point intéressant: une des vaches de George Pirie, "Patty Jones", une championne émérite, a donné quatre taureaux pour l'insémination.

M. Pirie est en effet convaincu de l'influence majeure de l'insémination artificielle sur la qualité du troupeau. "J'ai vendu mes taureaux au Centre d'insémination de Saint-Hyacinthe et j'ai utilisé la semence de ces mêmes bêtes pour mes vaches... J'ai même été un ardent propagandiste de l'insémination artificielle dans ma région et je crois avoir gagné mon point. En effet, depuis cinq ans, les agriculteurs d'ici recourent à cette pratique et font appel à Saint-Hyacinthe plutôt qu'à l'Ontario".

M. Pirie ne tarit pas d'éloges sur son troupeau (dont il prend le plus grand soin) et nous glisse en sourdine qu'il a même vendu veaux et génisses dans les autres provinces, en Ecosse et à Cuba. Nous avons aussi découvert qu'en 1975, une de ses vaches de quatre ans, "X Belle", avait remporté le trophée Hermas Lajoie pour la meilleure production de lait au Québec.

### La famille et les autres...

En 1960, George Pirie épousa Winifred, une jeune femme au chaleureux sourire, issue elle aussi du milieu agricole. Depuis, ils ont quatre enfants, tous membres des 4-H. Charles 16 ans, finissant du secondaire, consacrera la prochaine année à des études intensives de français. Il seconde déjà bien son père et désire aussi poursuivre plus tard sa formation en

agriculture. Trois filles, Debbie 14 ans, Marylin 11 ans et la petite Nancy 5 ans, complètent cette charmante famille. Toutes s'intéressent à l'exploitation familiale et se débrouillent fort bien lorsqu'il faut prendre la relève en l'absence de papa et maman.

Collaboratrice de son mari, Winifred Pirie adore aussi décorer et bricoler. Au plus grand bonheur de tous les siens, elle cuisine pains et brioches... Elle tient aussi de sa mère l'habileté et la dextérité pour confectionner de ravissantes courtpointes. Dans sa communauté, elle fait aussi partie d'un "Group Church" et d'un comité local d'entraide.

Quant à George Pirie, son activité infatigable l'a amené à occuper pendant longtemps le poste de président des 4-H, et plus tard, celui de président du Club local Holstein. Il fut également président de la Société agricole de Pontiac, et pendant huit ans, directeur de l'Association des producteurs de lait nature de l'Ouest du Québec. Depuis 1972, il assume la fonction de commissaire à la Commission scolaire de Pontiac et est aussi juge officiel de l'Association Holstein Friesian du Québec.

Les occupations et les projets ne manquent pas chez les Pirie. En effet, à "Elmside View Farm" on songe à ajouter très prochainement une nouvelle aile à la grange construite en 1970. Plus encore, George Pirie désire accroître davantage la production de son troupeau laitier et améliorer le rendement de ses récoltes.

On est très "recevant" à "Elmside View Farm" qui est située à Bristol, petite localité de la vallée de l'Outaouais. Le plus grand plaisir de toute la famille, c'est d'accueillir des groupes de visiteurs venant de partout au Québec et même d'ailleurs. Lorsque nous nous y sommes arrêtés, des amis du pays de Galles étaient sur place et se renseignaient, entre autres choses, sur l'élevage de la Holstein.

Vous êtes invités à  
l'ouverture de l'exposition

**LE PATRIMOINE ARCHITECTURAL DU PONTIAC**

PAVILLON DES EXPOSITIONS  
SHAWVILLE, QUEBEC

Dimanche, le 17 septembre, /6/, 13:00 à 17:00 heures

Vous êtes invités à  
l'ouverture de l'exposition

## Centre d'artisanat à Fort-Coulonge

Selon M Serge Cardin, un des promoteurs du projet, le centre d'artisanat du Pontiac ouvrira ses portes au cours du mois de septembre, grâce à une subvention de \$53,000 versée par la CARO dans le cadre du programme de relance économique, opération de solidarité économique.

Ce centre d'artisanat dont le bureau principal sera situé à Fort-Coulonge pourrait générer la création d'une vingtaine d'emplois tout en aidant les artisans à développer un marché plus adéquat.

Le centre engagera un permanent dont la tâche principale sera de conseiller les artisans du Pontiac et de les aider à mettre leurs produits en marché.

## V'là une chance dans ta vie... Prends-la donc!

### AUTOMNE 1978

#### COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

##### Cours à temps partiel pour les adultes du Pontiac

**Ces cours sont offerts aux adultes qui remplissent les conditions suivantes:**

- être âgé(e) d'au moins 16 ans
- pratiquer un métier ou une fonction de travail connexe

**N.B. Un cours peut débuter quand il y a un nombre suffisant d'inscriptions et quand un professeur est disponible pour donner le cours.**

Le somme de \$3.00 par 15 heures de cours sera exigée par la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais pour couvrir les frais d'inscriptions. Cette somme est non remboursable et devra être payée le soir même de l'inscription.

Un montant de \$20.00 devra être versé avant le prêt d'un coffre d'outils, s'il y a lieu. Toute location de volume nécessite un dépôt égal au prix du volume. Ces deux sommes sont remboursables au retour des pièces et sur présentation des reçus.

Charpente générale	60 heures	Dactylo (Débutant)	60 heures
Dessin (Base)	60 heures	Dactylo (Perfectionnement)	45 heures
Lecture de plans (Général)	60 heures	Tenue de livres (Débutant)	60 heures
Electronique	90 heures	Tenue de livres (Perfectionnement)	60 heures
Electricité de construction	90 heures	Sténo française (Débutant)	75 heures
Electricité (Code Canadien I)	60 heures	Sténo française (Perfectionnement)	60 heures
Moteur 2-4 temps	75 heures	Sténo anglaise	30 heures
Installation et réparation de brûleurs à l'huile	90 heures		60 heures

**Ces cours sont offerts en collaboration avec la Commission de Formation Professionnelle de l'Outaouais, la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais et le Centre d'Emploi du Canada.**

**INSCRIPTIONS:**

**Campbell's Bay - Ecole Saint Jean de Bosco le 13 septembre 1978**

**Chapeau - Salle Harrington le 14 septembre 1978**

**Otter Lake - Ecole Sainte Marie le 15 septembre 1978**

**Ile du Grand Calumet - Ecole Sainte Anne le 19 septembre 1978**

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Serge Cardin du Service de l'Education des Adultes de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais au numéro 683-2583.

Les inscriptions peuvent se faire par téléphone avec le Centre de la Main D'Oeuvre du Canada à Campbell's Bay, 648-2146.

## Petite annonces

CANADA  
COUR SUPERIEURE  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE PONTIAC  
NO: 555-05-000043-78  
Ghislaine Bonneau Lemaire,  
Demanderesse, vs- Rosaire  
Bonneau, Défendeur.  
Il est ordonné au défendeur  
Rosaire Bonneau de comparaitre dans un délai de vingt  
jours.  
Une copie du bref et  
déclaration a été laissée au  
Greffé de cette Cour à son  
intention.  
Campbell's Bay, P.Q. le 8  
septembre 1978.  
Ella Romain,  
Protonotaire-Adjoint  
de la Cour Supérieure,  
district de Pontiac  
02520

CANADA  
COUR SUPERIEURE  
(DIVISION DES DIVORCES)  
Province de Quebec  
District de Pontiac  
Greffé des divorces  
du District de Pontiac  
NO: 555-2421-000081-78  
Viola Paul Martin,  
Requérante, vs Irene Martin,  
Intimé.  
Il est ordonné à l'intimé Irene  
Martin de comparaitre dans un  
délai de soixante jours. Une  
copie de la requête en divorce  
a été laissée au Greffé de  
cette Cour à son intention.  
Campbell's Bay, P.Q., le 5  
septembre 1978.  
Ella Romain, Protonotaire-  
Adjoint, de la Cour Supérieure,  
District de Pontiac.  
02520

### AVIS

#### C.L.S.C. FORT COULONGE - PONTIAC

#### ELECTION D'UN USAGER

#### dimanche, le 15 octobre

de  
13:00 à 19:00 heures aux  
points de services suivants:  
Bryson 648-2193  
Chapeau 689-5080  
Fort Coulonge 683-3000

#### Formalités

13:00 vérification du quorum requis (100 personnes)  
13:00 à 14:00 présentation et discours des candidat(e)s  
VOTE jusqu'à 18:00 heures  
18:30 présentation de l'élu(e)

Les personnes intéressées à présenter leur candidature pour représenter les usagers au Conseil d'administration du C.L.S.C. doivent remplir un bulletin de présentation disponible aux trois points de services du C.L.S.C. et le remettre au directeur général avant le 1er octobre (16:30 heures).

Pour information 683-3000

Raymond Carrier  
Président d'élection

### APPEL D'OFFRES

#### Centre d'Accueil Pontiac

1. TRANSPORT DES DÉCHETS - 2 fois par semaine mardi et vendredi.
2. DEBLAIEMENT DE LA NEIGE du terrain hiver 1978-79.

Les intéressés devront fournir une liste de leur équipement pour ce travail. Taux à l'heure exigé.

**Appel d'offres devront être cachetés et recus pour le 6 octobre 1978.**

**Pour plus d'information - appeler J.A. Larose, 647-5755**

### NOUVEAUX HORAIRES POUR LES CLINIQUES D'IMMUNISATIONS (VACCINATIONS) AU C.L.S.C. GRANDE-RIVIERE, D'AYLMER

#### CECI A PARTIR DU 30 JUIN 1978

**Cliniques des voyageurs:**  
- tous les vendredis matin, de chaque semaine, de 8 h 30 à 9 h 30, au local du C.L.S.C. Grande-Rivière, centre commercial Glenwood à Aylmer (Québec).

**Cliniques des nourrissons:**  
- le 1er jeudi de chaque deux (2) mois de 13 h 30 à 15 heures, au Centre communautaire de DesChênes, chemin Vanier à Aylmer.

- le 2ième jeudi de chaque mois de 13 h 30 à 15 heures, à l'hôtel de Ville d'Aylmer, pour le moment puis à partir de septembre 1978, les cliniques auront lieu au local du C.L.S.C. Grande-Rivière, centre commercial Glenwood, Aylmer.

le 3ième jeudi de chaque deux (2) mois de 13 h 30 à 15 heures, au local du C.L.S.C. à Quyon.

POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENT - S.V.P. COMMUNIQUER AUX NUMEROS SUIVANTS:  
Aylmer - 684-2251  
Quyon - 458-2848

**OUI,**

j'aimerais obtenir plus sur les programmes de la Commission de l'Outaouais

nom: \_\_\_\_\_  
adresse: \_\_\_\_\_  
ville: \_\_\_\_\_

Formation  
 Informatique

# LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS

## EDUCATION DES ADULTES

Inscription de la 1ère session (Pontiac)

### SECTEUR ACADEMIQUE:

Toutes les matières du secondaire peuvent se donner. Ex: français - mathématiques - physique - anglais - etc.

### SECTEUR SOCIO-CULTUREL:

Ces cours ont pour but de vous détendre, de vous faire discuter, tout en apprenant. Nous sommes ouverts à toutes suggestions. Voici quelques exemples de cours:

#### MACRAME:

Le macramé est un travail exécuté en nouant des fibres de toutes sortes avec les doigts. L'apprentissage de base est rapide.

#### CORCHET:

On désigne sous le nom de crochet des ouvrages qui s'exécutent avec l'outil du même nom, le crochet. Vous pouvez réaliser rapidement des garnitures, des murales, couvre-lits et autres accessoires pour la maison.

#### TRICOT:

Le tricot est formé de mailles exécutées avec de la laine et deux aiguilles. On peut tricoter une foule de choses: bas, chandails, bonnets, gants, etc.

#### TISSAGE:

Le tissage consiste à entrelacer deux séries de fils maintenus sous tension pour la fabrication de tissus. La technique du tissage est très simple. On début avec des napperons, linges à vaisselles, etc.

#### "INITIATION A LA BIBLE"

CERAMIQUE DECORATIVE  
Cours 1-11-111

#### MURALE A TROIS DIMENSIONS:

Des dessins fabriqués à l'aide de clous et fils créant un effet spectaculaire.

#### DECORATION DE GATEAUX:

Technique de base pour apprendre à finir un gâteau avec décoration pour chaque occasion; fabrication de fleurs, etc.

#### TECHNIQUE DE COUTURE AVEC LES TRICOTS:

Techniques et principes de couture nouvelle pour l'usage des tissus extensibles.

#### CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Apprendre des exercices de base afin de rendre notre corps plus souple et surtout qu'il soit en bonne condition.

#### INTRODUCTION A LA PHOTOGRAPHIE

Connaitre les différents équipements, ainsi que les techniques de base afin de développer un film et en faire de épreuves.

#### DANSE SOCIALE

Samba, cha-cha, valse lente, rumbá, etc.

#### MENUISERIE DE BASE:

Comment utiliser et entretenir les outils. Apprendre les méthodes de collage, d'ajustement de pièces, les variétés de joints, des finitions.

#### LES COURS SUIVANTS SONT EGALEMENT OFFERTS:

##### DEVELOPPEMENT PERSONNEL:

Relations humaines I  
Relations humaines II  
Psychologie de l'enfance  
Psychologie de l'adolescence  
Le développement de TOUS les enfants NOUS concerne  
Vivre à deux  
Analyse transactionnelle  
Travail en groupe

##### SENSIBILISATION A SON MILIEU:

Le citoyen face au pouvoir  
La loi et la vie courante  
Comment joindre les deux bouts  
Initiation au système métrique  
Société en changement

##### CONNAISSANCES PRATIQUES:

Couture I  
Couture II  
Couture III  
Techniques culinaires I  
Techniques culinaires II  
Techniques culinaires III  
Décoration intérieure I  
Décoration intérieure II  
Arts plastiques I  
Arts plastiques II  
Bricolage pratique  
Automobile pour tous  
Conduite préventive  
Dactylo pour tous  
Tenue de livre pour tous

**ACTIVITES:** Toutes activités éducatives susceptibles d'intéresser au moins quinze (15) personnes.

#### LIEU D'INSCRIPTION:

11 septembre 1978	Bryson, Ecole Immaculée-Conception	19h30 à 21h30
12 septembre 1978	Fort-Coulonge, Polyvalente Sieur de Coulonge	19h30 à 21h 30
13 septembre 1978	Campbell's Bay, Ecole St.-Jean de Bosco	19h30 à 21h30
14 septembre 1978	Chapeau, Salle Paroissiale	19h30 à 21h30
18 septembre 1978	Otter Lake, Ecole Ste.-Marie	19h30 à 21h30
19 septembre 1978	Ile du Calumet, Ecole Ste.-Anne	19h30 à 21h30

**NOTE:** Le Centre de la Main d'Oeuvre du Canada sera présent aux inscriptions.

Vous êtes intéressés, vous voulez de l'information, alors:

**VENEZ AUX SOIREES D'INSCRIPTIONS - APPELEZ M. SERGE CARDIN A (819) 683-2583**

DITES-LE A VOS AMIS. CHEZ-NOUS: "PLUS QU'UN APPRENTISSAGE, LE CONTACT SOCIAL"

#### POUR LES LANGUES, LES COURS SUIVANTS SONT OFFERTS:

Français, langue seconde  
Français, orthographe  
Français, langue maternelle  
Anglais, langue seconde  
Espagnol

# RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:  
5 cents per word - Minimum \$2.00 per ad  
Minimum charge for consecutive repeats of identical ad is \$1.70

If ads are paid in advance, minimum is \$1.70  
Ads to be run until cancelled are \$2.00 weekly.  
EQUITY box numbers are 50 cents per week.  
DISPLAY-CLASSIFIED, LEGAL, TENDERS and PUBLIC NOTICES are \$2.00 per column inch.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, AT THE SAME RATES AS STATED ABOVE. NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS.  
**CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE 5 P.M. MONDAY**  
If Monday is a Holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

**TELEPHONE 647-2204**

## COMING EVENTS

**FRI & SAT, SEPT 15 & 16** - Anniversary sale - Save up to 40% at The Four Seasons' Gift Shop, Shopping Centre, Hwy 148, Shawville.

**FRIDAY, SEPTEMBER 15** - Auction Sale - at 12:30 pm, household furniture, appliances, dishes and antiques at the home of Henry Mulligan, John St., Quyon, Quebec, (next to ferry), Auct. Jim Dick, RR2, Renfrew.

**SATURDAY, SEPTEMBER 16** - DANCE AT T.C.R.A. Centre, Ladysmith. Music by the Country Connection. Adm. \$2.50 per couple, dancing 9-11 am.

**SATURDAY, SEPTEMBER 16** - Garage Sale at M Smith's, Bristol Lane, Quyon from 10 am to 2 pm.

**SUNDAY, SEPTEMBER 17** - Rev Walter Perry, formerly of Thompson, Manitoba, will be speaking at the Shawville Standard Church at the evening service 7:30 pm. Everyone welcome.

**SUNDAY, SEPTEMBER 17** - The Architectural Heritage of the Pontiac exhibit at the Shawville Fair Exposition Building, Shawville, Que. 1:00 - 5:00 p.m.

**SUNDAY, SEPTEMBER 17** - You are invited to hear "The Sure Foundation" singing and musical group from Kingston, Ont., at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville, Que., at 11:00 a.m.

**SUNDAY, SEPTEMBER 17** - Miracle Service by Rev Prankard in Pembroke. For bus reservations call 648-2727, 458-2996 or 455-2761.

**SUNDAY, SEPTEMBER 17** - St Paul's Sunday School opening.

**TUESDAY, SEPTEMBER 19** - Registration for Guides and Brownies in Shawville United Church Scout Hall from 6:30 - 7:30. For information phone 647-5636, 647-2749 or 647-2919.

**THURSDAY, SEPTEMBER 21** - Yearly elections for the Campbell's Bay Recreation Assoc. to be held at the Community Hall at 8 o'clock. Please attend.

**FRIDAY, SEPTEMBER 22** - Shawville Chapter 5 O.E.S. will hold a bake sale in McRedie's showroom from 12 noon to 4 pm. Your patronage will be appreciated.

**SUNDAY, SEPTEMBER 24** - Shooting Match 2 miles North of Low, Quebec, on Mahon's Farm, Hwy 105. Categories 20-25 yds, 200 yds, scope, troop 6 yds, prizes - turkeys, chickens and cash. Sponsored by the Low Lions Club.

**THURS & FRI, OCTOBER 5 & 6** - The Shawville United Church Women will hold their annual Fall Rummage Sale on Thursday, Oct 5 and Friday Oct 6, from 10 am to 5 pm, both days. Everyone welcome.

## WANTED

Garage or building suitable for car storage in Quyon area, phone 458-2253 mornings and ask for Norm.

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Municipal Dump in Portage du Fort is to be used by residents of Portage only. If people other than from Portage are caught using this dump they will be prosecuted. Residents are requested to throw their garbage in the dump, and not on the road or grounds surrounding the dump. Municipal Corporation of the Village of Portage-du-Fort.

**PUBLIC NOTICE** - ON Thursday evening, September 21, at 8 p.m. in the Municipal Library, Town Hall, Shawville, a public meeting will be held for residents of Shawville and Clarendon to elect a Library Board and committees. All are welcome regardless of age.

**PUBLIC NOTICE** - ON Thursday evening, September 28, at the County Council Building, Campbell's Bay, a public meeting will be held for residents of Pontiac County who are interested in being members of the Pontiac Culture Committee (Comité Culturel du Pontiac) and helping to organize next year's third annual Pontiac Culture Festival. All are welcome.

**HELP WANTED** - HOUSEKEEPER-babysitter, two children (one-half days) 5 day live in. Salary negotiable. Phone 1-613-722-9800 or write Gayle Hines 612 Golden Ave., Ottawa K2A2G1.

**MAN** to work on Dairy Farm. Apply in person, George Pirie, Bristol, 647-5563.

**RETIRED NURSE** Or mature woman to live full time with senior lady in Shawville. Contact Brent Horner at 647-3847 after 6 pm.

**ALASKAN Huskie**, silver grey, wolf like appearance, wearing choke chain, on East end of 13th line, 7 miles North of Shawville. Mother of 4 hungry puppies. Reward. Phone 1-613-256-1926 Almonte, Ont.

**SINCE MAY 27th**, sandy orange Persian cat, seven years old, Reward offered, phone 647-2167.

**1 ONLY LEVER ACTION B-B gun** lost in Shawville, phone 647-3702.

**LOST** between Don Lake and Marshall Chamberlain's farm, a number of mahogany covered doors. Finder please phone 647-3273.

**BORN** - LUSK - Hubert and Eva (Née Proulx) happily announce the safe arrival of a son, 6 lb 2 oz., General Hospital, Sept. 6, 1978. Proud grandparents Fern and Donald Proulx, Quyon, and Irene and Andy Lusk, Aylmer. Great grandchild for Mrs Emma Daly of Chelsea, Que.

**CHROME Kitchen set** with 6 chairs. One western saddle, phone 458-2453.

# CLASSIFIED ADS

## FOR SALE MISCELLANEOUS

**DAYMOND VINYL SIDING.** All colors in stock. Gregg Kitchen Cabinets. Call Jack Pallen Enterprises Ltd., Building Supplies, Hwy 17, Haley Station, 432-3216.

**35 JOHNSTON OUTBOARD** motor, electric start, and controls. Plywood boat. Keith Horner, 647-2419.

**FRENCH-ENGLISH Dictionaries** are now in at the Pontiac Printshop.

**ONE D4D CATERPILLAR** BULLDOZER. 1969 INTERNATIONAL LOG TRUCK with rack. 1969 SUNBEAM ARROW Station Wagon. J.A. MacGahern, 648-2103 till 5 pm, 648-2646 evenings.

**GREW Boat and trailer**, 18 ft, 120 hp, in-board out board, Phone 648-2103 or 648-2646 after 5 pm.

**1975 EMPRESS MINI Motor** Home, on a 1975 Dodge Chassis. Phone 648-2103 or 648-2646 after 5 pm.

**DUO THERM GAS Space** Heater, power air blower 50,000 B.T.U. like new, price \$250.00, Phone 648-2676.

**HONEY.** Customers containers filled at our new honey house on 4th Concession Clarendon, 80 cents per pound. Containers should be clean and dry. Honey also available in 1, 2, 4 and 8 lb containers. Call for appointment 647-3631.

**SCUBA TANK, regulator** and scuba back pack for sale. \$200.00, phone Heather 647-2204.

**16 inch hardwood, phone** 647-2130.

**OLD BARN Lumber**, limited sizes and quantities, Route 366, 2 miles East of Ladysmith Brick siding House, foot of hill, Best Offer. Call weekends 94082X513

**WOOD BOX STOVE** suitable for camp \$40, electric fridge \$50, wooden car top racks \$10, antique Kirby vacuum cleaner \$20, electric lawn mower \$20. Prices can be further discussed. 648-5544 evenings.

**9 X 12 gold rug**, 15 ft. Deepfreeze Coldspot, spin washer, chesterfield and one chair, phone 647-3859.

**WESTINGHOUSE AUTOMATIC** portable dishwasher, good condition, \$200.00, phone 647-2711.

**ONE FLATBED Branford Trailer** 40 feet long with 3 sets of removal bunks, floor in good condition. Phone (613) 256-1041.

**GIRLS CLOTHES**, size new-born to 2 years, in good condition, like new. Apply Mrs Annette McGuire, Phone 648-2724 or 648-2474.

**STOVE WOOD for sale**, maple and oak \$10 a cord, phone 453-4581.

**VICKING WRINGER WASHER** with timer and pump, one shop type vacuum cleaner with attachments, G.E. Floor polisher, chrome step stool, priced to sell, Tel. after 6 p.m. Essie Schwartz, Ladysmith 453-2871.

## FOR SALE MISCELLANEOUS

**EUROPEAN WOOD STOVES\*** burners, cookers, airtight - Burns up to 16 hours unattended. For best price in Pontiac, write S.R.I. Ltd., Fort Coulonge, 94812X527

**ELECTROLUX vacuum cleaner** and shampoo, good condition, phone 684-8128, Aylmer, P.Q.

**SMALL electric organ**, excellent condition, phone 647-2498.

**18 INCH Stove wood**, dry hardwood, phone 647-3404.

**BROOKS Oval free standing** fireplace, floor polisher, 54 inch springs and mattress, automatic duplicator, Church benches, accept best offer. 647-3971, Lennis Zimmerling, Bristol, Que.

## FOR SALE BUSINESS

**BUSINESS FOR SALE** - On Front Street, Campbell's Bay, Phone 648-2277 or 648-5518.

**BUSINESS FOR SALE** - General Store for sale, due to illness. For information phone 1-819-647-3685.

## FOR SALE LIVESTOCK

**SEVERAL TESTED Holstein** heifers starting to calve shortly, Wallace Barber, 647-3635.

**LIVESTOCK FOR SALE** - CAN SUPPLY good indexing pigs from weaners to 90 lbs on a regular basis, 732-2773, Pembroke. 2887782513

**ONE Service Age Holstein Bull** sired by Craiglens Sevens Senator, Apply to Archie Stanley, 647-3961.

**2 year old gelding**, grey roan colour, halter trained, very quiet, 647-5947.

**THREE Young goats**, 2 males and one female, part nubian, phone 458-2819.

**50, one year old hens**, still laying 579 sex link-brown and starcross 288, white \$1.00 each. Also ten pigs 6 weeks old, tel after 6 pm, Ernie Schwartz, Ladysmith 453-2871.

**1000 Live meat birds**, 11 weeks old, 647-2672.

**BALED HAY**, phone 458-2652.

**THRESHED STRAW** and oats, phone 647-5592.

**BALED STRAW**, phone 458-2652 evenings.

**15 Acres of silage corn**, phone Allan Bruce, 647-5943.

## FOR SALE HOUSES

**QUYON area**, 3 bedroom bungalow on 4 acres lot - \$28,500. Phone 458-2327. OTC

**THREE USED MOBILE HOMES.** Also new mobile homes, 14 ft wide and doubles, with special price. Also bus camper, all equipped, sleeps 8 adults, Shuffle board, propane stove, propane furnaces, hot water tank, fire truck. Domaine des Marquis, Fort Coulonge, Phone 683-2790.

**HOUSE FOR SALE**, on Dagg Street in Shawville, phone 647-2726 or 647-3894.

**2 Storey house** in Bryson, asking \$9000 or best offer. Anita Stewart, 648-2515.

## GENERAL TRUST

**Shawville 647-2466**

**299 VICTORIA** - 3 bedroom home, excellent location - priced to sell - bought other home.

**QUYON** - 2 bedroom home, basement partially finished, excellent location.

**BRISTOL** - 3 bedroom home ideally located on Ottawa River, finished basement, double garage.

**QUYON** - 4 bedroom brick custom built home overlooking the Ottawa River with Garage extra large lot, priced below market value.

**NORWAY BAY** - 2 bedroom cottage, close to beach. CLARENDON ST - 4 bedroom, 2 storey home, facing town park.

**CALUMET ROAD** - Lot 66 ft x 200 ft.

**OTTER LAKE** - Grocery with license - showing good sales, includes 3 bedroom home on 5 acres.

**PORTAGE DU FORT** - 3 bedroom brick home on large lot. 6 inch studding in wall for extra insulation, very easily heated as hydro bills will prove. Excellent value.

**LEACHFIELD LAKE** - 100 acres on lake. Party subdivided. Good opportunity for investment.

**BRISTOL** - Older home with character. Handyman special. NORWAY BAY - LOTS 100 ft x 100 ft in new subdivision.

For listings and appraisals call DON DODS, Office 647-2466, Res. 647-2620.

## WANTED TO BUY

**CASH CASH CASH!** We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) 1-613-687-2252. OTC

**WANTED TO BUY** - ONE SETOF Moose Horns, white O.K. Phone 647-3949.

**WANTED TO BUY** - 200 Bales of well saved hay for horses. Phone Charlie Dickson, 647-2204.

**WOOD FURNACE**, phone 648-2348.

**WANTED TO BUY** - SMALL Oil space heater with fan. Must be in good working condition. Call Jack, 647-5485.

**WANTED TO BUY** PIANO in good condition, phone 683-3208.

**Wanted To Buy** - Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

## FOR SALE CARS & TRUCKS

**BRAND NEW HONDAS**, 2 Door \$3999.00, Hatchback including radio \$4460.00, Station Wagon \$4880.00, PDI and Transportation included. HEALEY MOTORS LTD., Pembroke, Ont. 1-613-732-3673. OTC

**1975 BUICK CENTURY**, 2 door hardtop, 8 cylinder, phone 648-2103 or 648-2646 after 5 p.m.

**1974 CHEVELLE**, Malibu classic, maroon with white interior, 4 door, V-8, power steering and power brakes. Radio, whitewall tires. Very good condition. Phone 647-2676.

**1970 METEOR Car**, working good. May be seen at Connelly Apts on Lake St or call 647-5937 after 3 p.m.

**1972 FORD ECONOLINE VAN** 6 cylinder, good condition, phone 467-5564, Danford Lake.

**1976 DODGE VAN**, side pipes, 2 roof vents, radial tires, fixed up inside. \$5500, Phone Joey Peck, 467-5362.

**1975 CHEVROLET \$2200.00** 1977 PLYMOUTH Grand Fury \$2700.00.

**1976 DODGE MONACO \$2500.** 1974 CHEV \$1200. PHONE 648-2788.

**1970 MERCURY MARQUIS**, good 390 motor, phone 648-5935.

**1970 DUSTER**, 2 door, 6 cylinder, automatic, phone 647-5468.

**1968 INTERNATIONAL Standard** asking \$150. 1969 FORD FALCON WAGON - asking \$350. Call 647-3144.

**1968 FORD FALCON**, 2 door, 6 cyl., automatic, \$350.00 or best offer, phone 647-3493.

**WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD**

**1978 DATSUN**, front wheel drive, hatchback, red, 5 speeds trans. AM-FM radio, excellent mileage.

**1976 CHEVELLE MALIBOO** Classic, 4 dr sedan, silver with ps-pb, automatic, radio, low mileage.

**1976 PONTIAC VENTURA**, silver 2 dr., hardtop, 6 cylinder, ps, pb, automatic, radio.

**1976 PLYMOUTH Volare** Roadrunner, blue metallic, with white Landow roof, Roadrunner package, ps, pb, automatic, radio, radial tires, twin remote mirrors, road wheels, bucket seats with console.

**1976 TOYOTA COROLLA FR5**, white, priced to go.

**1974 AND 1975 (one of each)** DATSUN pickup, excellent condition.

**1973 DATSUN 1200**, standard trans., priced to go.

**1973 PONTIAC ASTRA**, hatchback, automatic, only \$595.

**1971 DATSUN 510**, 2 dr sedan, automatic, only \$595. PHONE 432-2840

**WILSON'S TRAILER SALES OF RENFREW**

**NEW AND USED TRAILERS** - GIGANTIC SALE ON THE REMAINING 1978 PROWLER TRAVEL TRAILERS. CANADA'S NO. 1 SELLING TRAILER.

**IN STOCK** - 17 ft, 19 ft, 20 ft, 21 ft, 23 ft and 25 bunk house model. These will be sacrificed to make room for the 1979's. 1970 TRAVELAIR, 17 ft travel trailer. Both well equipped. Make us an offer. Phone 432-2840. Open 8 am - 9 pm daily, to 3 pm Saturday.

## FOR SALE CARS & TRUCKS

**1961 WILLYS JEEP**, 4 wheel drive, good running condition, new exhaust system, alternator good tires, \$475. Phone Larry Hitz, after 5 pm, 647-5969.

## FOR SALE PROPERTY

**PROPERTY FOR SALE** - Two acre lot, 208 ft x appr 400 ft., 15 miles northwest Mt Ste Marie, 8 miles from Kazabazua Quebec, \$4,000. with \$400 down, \$400 annually, no interest. Phone Joey Peck, 467-5362.

## FOR SALE FARM EQUIPMENT

**44 CAN DELAVAL Bulk tank** in very good condition, 3 yrs old. Phone D. Rusenstrom, 647-3149.

**COMPLETE 276 DION Corn** cutter and Case corn blower with 35 ft - \$475. Massey Harris No 68, 3 pt hitch, 12 ft disc \$525. Phone 648-2788.

**DELAVAL Dumping station**, with 100 ft hose, one row Gehl corn harvester, Phone 613-646-2474.

**MASSEY HARRIS farm tractor** with 6 cylinder Chrysler industrial motor, Phone 453-4581 after 6 pm.

**ONE CASE Hammer Mill** in good condition, Apply Archie Stanley, 647-3961.

## FOR RENT

**NORWAY BAY** - 3 bedroom bungalow, \$150. monthly. Phone Doug Schouler after 6 pm, 647-3490.

**SHAWVILLE** - large upstairs apartment available Oct 1st., centrally located \$90.00 per month, 647-3718 after 6 pm.

**IN CAMPBELL'S BAY**, Quebec, one bedroom, living room, kitchen, bathroom, electricity, and heating included. Stove and fridge. Available Oct 1. Tel 648-5695.

**SHAWVILLE CONSTRUCTION** - Vinyl, aluminum siding, storm windows and door renovations. For free estimates call 613-646-2471 collect or 647-2130 Jim Baos, Box 486, Shawville, Quebec. OTC

**BROADLOOM CARPETS** - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 Collect. OTC

**THE BEST THINGS IN LIFE ARE EXPENSIVE!** A second income can help you get the best for your family. Call Local Amway Distributor for details, phone Aylmer 684-0692 after 6 P.M. Ask for Carolyn. OTC

**ROOM AND BOARD** - Room and Board for two senior citizens, preferably men Phone 647-2994.

**DRIVER** to share expenses, leaving for Vancouver September 17th, Call Norma, 647-5479.

**REGISTRATION** for piano lessons, Sept. 13 - 21st., please call Bristol, phone 647-5440.

**ROOM AND BOARD** - Room and Board for two senior citizens, preferably men Phone 647-2994.

**DRIVER** to share expenses, leaving for Vancouver September 17th, Call Norma, 647-5479.

**REGISTRATION** for piano lessons, Sept. 13 - 21st., please call Bristol, phone 647-5440.

## RURAL CRAFTS

Handpainted furniture and folk toys for children  
candles small and tall  
pottery of all kinds  
patchwork crochets and houseplants  
**OPEN EVERY FRIDAY and SATURDAY**  
10 a.m. until 5 p.m.  
Lang Street, Shawville

## TENDERS

**MUNICIPALITY OF SHAWVILLE** SEPARATE sealed tenders, marked as such, are requested for the following: (1) Hauling snow, (2) Blow Snow, (3) Loading snow and (4) Bulldozing snow and supplying a snow dump. Tenders must state rate per hour and be received by the undersigned before 5:00 p.m., October 3, 1978. Only properly licenced truck owners need apply. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Mrs E F Dale, Sec. Treas., Municipality of Shawville, Box 339, Shawville, Quebec 30527

## WORK WANTED

**SEAMSTRESS** with experience, dressmaking, drapery and repairs, etc. Phone 648-2881, Joanne Corriveau, Campbell's Bay.

**WILL** look after older couple in their home from Monday to Friday, phone 458-2799, Mrs Jennie Hughes.

**ANYONE** Wanting their septic tanks pumped, call Alex Ruffledge, Charlevoix, phone 647-2140.



The Sonar system of discovering objects under water was developed by Paul Langevin around the end of World War I.

## NOTICE

### RESIDENTS OF SHAWVILLE

The hydrants will be flushed out on Wednesday, September 13 and on Thursday September 14. The water will be dirty during the time this work is being done.

THE MUTUAL FIRE INS. OFFICE  
will be  
**CLOSED FOR VACATION**  
Sept. 11 to Sept. 22, inclusive

FOR FIRE CLAIMS - PLEASE CALL  
**LAWRENCE LANG 647-5935**

O.M. Horner, Sec. Treas.

## TENDERS

Tenders invited by the Municipal Corporation of Campbell's Bay for Garbage Collection within the village.

For further information call 648-5811.

Tenders must be received on or before 2 p.m. September 27th, 1978 by the undersigned.

Mary Lawn, Secretary-Treasurer

## TENDERS

Tenders invited by the Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay for Snow Plowing 4.9 miles of the streets in the village for the 1978-79 season.

For further information call 648-5811.

Tenders must be received by the Secretary Treasurer by 2 p.m. on September 27th, 1978.

Mary Lawn, Secretary-Treasurer

## TENDERS

Tenders for the renovation of the Fire Hall are to be received by the secretary of the Municipality of Campbell's Bay by 2 p.m., September 27th, 1978.

Plans, specifications and information can be obtained at the municipal office in Campbell's Bay.

The municipal council is not obliged to accept the lower or any other tender and reserves the right to refuse all tenders denying any responsibility towards anyone.

Mary Lawn, Secretary-Treasurer

## SECRETARY-TREASURER WANTED

Applications are hereby called by the municipality of the united townships of Leslie Clapham & Huddersfield for a bilingual secretary-treasurer to take over the secretary's office.

The applicants must state his or her qualifications and salary expected, the applications will be received by the municipality or T. Richard until 6:00 p.m. September 30th, 1978. Envelopes marked application. Lowest or any application will not necessarily be accepted.

The council of the united townships  
Leslie Clapham & Huddersfield  
T. Richard Sec. Tres.



(Aunt Doris, Uncle Al & Puppets)

## KIDS CRUSADE

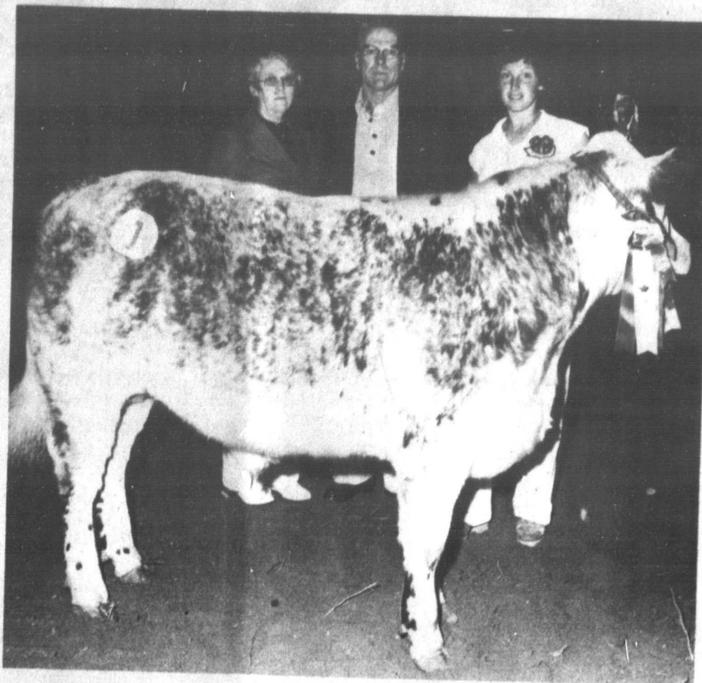
For ages 4-12

September 19, 20, 21, 22..... 7 P.M.  
Sunday, September 24th ..... 9:45 A.M.

- Lucky Seat Awards, Prizes and Surprises.
- Visualized Bible Stories and Songs with black light.
- Puppet Plays.

BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE  
Centre St.,  
Shawville, Quebec

## Grand Champion goes to Ed & Ellen Motel



Mr and Mrs Edgar Connelly, owner of the Ed and Ellen Motel, Shawville, shown with the Grand Champion 4-H Steer which they purchased from Marilyn McGuire, owner, at Shawville Fair. Photo by Eva Andai

## Placing of 4-H Steers at Shawville Fair

In the Heavy Class 950-1300 lbs: Jerry Gallagher, Chapeau, Jimmy Gallagher, Chapeau, Barry Hodgins, Shawville, Bob Fitzpatrick, Chapeau, Jeffrey McCredie, Bristol, Todd Barber, Shawville, Todd Barber, Shawville, Mervin Corrigan.

In the Light Class 750-950 lbs - Marilyn McGuire, Chapeau, Erin Fitzpatrick, Chapeau, Marion McGuire, Bobby Gallagher, Chapeau, David Corrigan, Shawville, David Corrigan, Shawville, Randy Beattie, Shawville, Mervin Corrigan, Shawville.

Marilyn McGuire won the Mary and Laird Hamilton Trophy for Grand Champion Steer. She also won the W.A. Hodgins Trophy for the best light steer.

Royal Bank Trophy for the best heavy steer went to Jerry Gallagher of Chapeau. The ElectroLux Trophy for the best Shorthorn steer went to Mervin Corrigan. Trophy from the Quebec Angus Assoc. was won by Randy Beattie.

The Bert and Eva Butson Memorial Trophy was won by Erin Fitzpatrick for Junior showmanship 12-21 years.

Lel Hodgins Trophy was won by Marilyn McGuire for Senior Showmanship 21-25 years.

## CLASSIFIED ADS

### IN MEMORY

Lepine— In loving memory of a dear father and grandfather, Xavier, who passed away September 18, 1976.

He left us quietly  
His thoughts unknown  
But he left us a memory  
We are proud to own  
Treasure him Lord  
In your garden of rest  
For when on earth  
He was one of the best.  
Sadly missed by daughter Rita  
son in law Jim and family  
290878513

### IN MEMORY

LEPINE — Treasured memories of Xavier, father and grandfather, who passed away September 18, 1976.

He left us quietly  
His thoughts unknown  
But left us a memory  
We are proud to own  
So treasure him Lord  
In your garden of rest  
For when on earth  
He was one of the best.  
Always remembered daughter Kathleen and family.  
29040513

WILSON — In loving memory of a dear mother and grandmother, Ruby Wilson, who passed away September 20, 1977.

Two dear bright eyes, a tender smile,  
A loving heart that knew no guile,  
Deep trust in God that all was right,  
Her joy to make some other bright,  
If sick or suffering one she knew  
Some gentle act of love she'd do.  
No thought of self, but of the other  
I know He said "Well done, Mother".

Dearly loved and always remembered, Gary, Jessie, Brent and Brenda. 289958513

PALMER — In loving memory of a dear sister Willa who passed away September 10, 1973.

Your presence we miss  
Your memory we treasure  
Loving you always  
Forgetting you never.  
Vera and Lucy  
9497513

McCANN-DOWE — In loving memory of Dad, Peter Hannaway McCann, September 15, 1942, Mother, Mrs Annie McCann, June 26, 1978 and brothers, Gilmour Harvey Dowe, September 10, 1965, and Keith McCann December 6, 1929.

God has not promised skies always blue,  
Flower strewn pathways all our lives through  
God has not promised sun without rain  
Joy without sorrow, peace without pain

But God has promised strength for the day  
Rest for the labour, light for the way,  
Grace for the trials, help from above,  
Unfailing sympathy, undying love.

May their souls rest in peace, Lloyd and Lois Kensely and family. 290658513

Happiness is as a butterfly, which, when pursued is always just beyond your grasp, but which, if you will sit down quietly, may alight upon you.

## Caldwell Notes

Mr and Mrs Arnold Smith of Ottawa spent this past weekend at her cottage at Thorne Lake. The Arnold Smith's had a very enjoyable trip this summer as they motored through to Vancouver and also visited Victoria Island. Arnold is a first cousin of the writer.

Cold weather has started early here this year as our thermometers dropped down to below freezing this past week.

## Pontiac Home For The Aged Inc. TENDERS FOR

1. GARBAGE REMOVAL - Tuesday and Friday.
2. SNOW REMOVAL - Winter 78-79.  
Hourly rate and list of equipment to be used must be included.

Tenders must be sealed and received by October 6th, 1978.

For more information - contact J.A. Larose, 647-5755



## Christian Youth Crusaders Kick-Off Party

Hayride and Refreshments

Thursday, Sept. 14th 3:30 p.m.

Wesleyan Church, Shawville

- JOYBELLS - Ages 4&5
- HERALDS - Grades 1,2,3
- CADETS - Grades 4,5,6

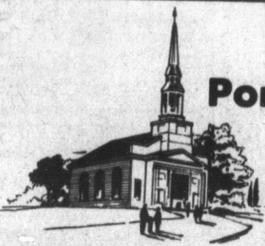
Registration \$2.00

Every interested child is welcomed.

For information - Phone 647-2693

## Pontiac County Church Services

Week of September 15, 1978



Published as a public service by THE EQUITY. There is no charge for listings here but changes in services must be made BEFORE 5 P.M. ON MONDAY OF EACH WEEK.

### ANGELICAN CHURCH OF CANADA Parish of Clarendon

Rector the Rev. Harry Bowkett

Lay Readers P. McCord, K. Munro

Holy Trinity Radford

Sunday Sept. 17 9:30 a.m. Morning Prayer

Saint Paul's Shawville

Wed. 8:30 p.m. Bible Study

Thurs. 9:30 a.m. Holy Communion

Sunday, Sept. 17 11:00 a.m. Holy Baptism and Holy Communion.

7:30 p.m. Evening Prayer

### The Anglican Parish of Campbell's Bay

The Rev. J. Stevenson, Pastor  
Tel. 648-5682 or 453-2582 or 453-2874 or 453-4551

St. James' Church, Otter Lake

Sunday 9:00 a.m. Holy Eucharist

St. George's Church, Campbell's Bay

Sunday 10:30 a.m. Holy Eucharist and Church School

St. George's Church, Portage du Fort

7:00 p.m. Thursday Church School

12:00 Noon, Sunday Holy Eucharist

Parish of Quyon Rev. John G. Hilton 458-2117

Lay Reader Ken W. Musgrove, Bristol

St. Georges Thorne 11:30 a.m. H.E.

St. Matthews Charteris 8:00 p.m. K. Musgrove

St. Thomas Bristol 9:30 a.m. H.E.

St. Johns Quyon 7:00 p.m. Sat. E.P.

St. Lukes Eardley 7:30 p.m. H.E.

### BAPTIST CHURCH

Otter Lake

Mr. Bill Bresnahan (presiding)

10:30 a.m. Service and Sunday School

Church of the Living God

Wednesday night Prayer Meeting 7:30 p.m.

Saturday evening 7:30 P.M. in Duclos

Sunday School 10:00 a.m. at James Crawford's RR3, Campbell's Bay

### FREE METHODIST CHURCH

Campbell's Bay

Rev. Maurice R. Varnest

9:45 Sun. School - All ages.

11 A.M. Morning Worship

7 P.M. Evening Worship

Tuesday 8 P.M. Prayer Meeting - homes.

### JEHOVAH'S WITNESSES

Kingdom Hall, Shawville

Ernest Sewell presiding

10 a.m. Public Discourse

11 a.m. Watchtower Study

Tuesday 7:30 p.m. Book Study

Thursday 7:30 p.m. Ministry School

8:30 p.m. Service

### LUTHERAN CHURCH

Thorne

Rev. C. Kappes

11 a.m. Services alternating between Zion and St. John's

### PENTECOSTAL ASSEMBLIES

Bethel Tabernacle, Shawville

Rev. O. A. White

9:45 a.m. Family Sunday School

11 a.m. Morning Worship

7:30 p.m. Gospel Service

Wednesday 7:30 p.m. Family Night

### Bristol Ridge

Rev. David Purdie

10 a.m. Sunday School

11 a.m. Morning Worship

Wednesday 7 p.m. Prayer Service

### PRESBYTERIAN

Fort Coulonge

The Rev. William Inglis is taking the place of Rev. T.A. Pollock for the month of July.

### Bristol

Rev. T. A. Pollock

9:30 a.m. Worship and Sunday School

### ROMAN CATHOLIC St. Edward's Parish, Bristol Mines

Rev. M. R. Costello

Hours of Mass - July & August

Saturday 5:00 p.m. & 7:30 p.m.

Sunday 9:00 a.m. & 10:30 a.m.

### Immaculate Conception, Bryson

Father Pelletier

Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

### St. John the Evangelist, Campbell's Bay

Rev. Father McElligott

Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

### St. Charles Borromeo, Otter Lake

Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

### St. James Parish, Portage du Fort

Rev. Ethier

Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

### St. Mary's Parish, Quyon

Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

### STANDARD CHURCH

Shawville

Pastor: Rev. Floyd R.J. Druce

Sunday School 10:00 a.m.

Morning Worship 11:00 a.m.

Evening Worship 7:30 p.m.

Wednesdays Prayer & Bible Study 8 p.m.

### UNITED CHURCH OF CANADA

Shawville

Rev. Owen MacPherson Tel. 647-2764

Shawville service 11 a.m.

The congregation of St. Paul's Anglican Church joining in

worship

Zion 9:30 a.m.

### Campbell's Bay

Mrs. Owen McPherson

Joint services with St. George's Anglican Church - using alternate places of worship, as announced

### Bristol Charge

Rev. Ed McCaig

9:30 a.m. St. Andrew's Knox

11:00 a.m. Stark's Corners

### Quyon Charge

Rev. Frank Bailey

9:30 a.m. Morning Worship Zion-Eardley

11 A.M. Quyon morning worship

### UNITED PENTECOSTAL CHURCH

Murrell's Centre

Rev. Ballard

7:30 p.m. Evangelistic Service

Wednesday 8 p.m. Bible Study

Friday 8 p.m. Prayer Service

### Little Stone Church, Portage du Fort

10 a.m. Sunday School

11 a.m. Morning Worship

### Church of the Living God

Rev. Rheel Rivest

7:30 p.m. Service at Duclos

Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge at Armand Paquette's

### WESLEYAN

Shawville

Rev. S. Allan Summers

9:45 A.M. Sunday School

11 A.M. Morning Worship

7:30 Evening Worship

Thursday 6:30 P.M. C.Y.C.

Friday 7:45 P.M. Young People's

### Waltham & Campbell's Bay

Jack Warder, minister

Sunday School Waltham 10 a.m.

Campbell's Bay 6 p.m.

Worship Service

Waltham 11 a.m.

Campbell's Bay 7 p.m.

Prayer Meeting

Campbell's Bay Tuesday 7:30 p.m.

Waltham Wednesday 7:00 p.m.

Teen Time

Waltham Friday 7 p.m.

Campbell's Bay to be announced weekly

**WA HODGINS STORE**  
1857 - 1978  
SHAWVILLE, QUE.

**PRODUCE**



Blue Grapes	4 qt. basket	1.99
Lobo Grapes	5lb	1.39
Nectarines	2lb	.99
Cooking Onions	3lb	.59
Cello Carrots	3lb	.49
Canada No. 1 Potatoes	50lbs	1.99

**DAIRY**

Blue Bonnet Margarine	2lb	1.39
Kraft Cheese Whiz	2lb	2.79

**BAKERY**

Donald Duck Milk Bread	24oz	2/89
Sunibake Cho colate Cake	14oz	1.29
Sunibake Old Fashioned Muffins	6's	.99
Sunibake Chef Rolls	12's	.59
Weston Stone Mill 100% Wholewheat Bread	24oz	.49
Cinnamon or plain Weston Doughnuts		.59
Weston Chelsea Buns	8's	.69
Davidson 100% Wholewheat Rolls	12's	.69

**FROZEN FOOD**

Kent Orange Juice	6 1/4oz	3/1.00
Aloro Pizza	1lb3oz	1.79

**Health & Beauty**

Proof Toothpaste	150ml	1.49
Colgate 100 Mouthwash	250ml	.79
Halo Shampoo	225ml	.99
Halo Cream Rinse Conditioner	350ml	.99
pkg of 3 Bic Razors		3/1.00
Stayfree Mini Pads	30's	1.49

Westgate **ICE CREAM**  
**SPECIAL** 2 LITRE **99¢**



Assorted Nestle Pudding  
3-5g **.78**

Assorted Monarch Icing  
7 1/2g **.39**

white, choc, cherry, spice Monarch Cake Mix  
278g **.39**

Aylmer Orange Marmalade  
24g **.99**

Heinz Tomato Juice  
19oz **3/1.00**

Aylmer Peas  
19oz **3/1.00**

Nine Lives Cat Food  
4.5g **4/1.00**

Spagetti & Macaroni Splendor  
2lb **.49**

Beehive Corn Syrup  
2lb **.69**

Coronation Cocktail Olives  
15oz **.79**

Bread & Butter McLaren Pickles  
Baby Dills McLaren Pickles  
15oz **.59**

Coronation Corn Relish  
12oz **2/79**

Schwartz Mustard  
16oz **.39**

Lucky Whip  
6oz **.79**

Planters Oil  
32oz **2.49**

Squirrel Peanut Butter  
2lb **1.99**

Orange Juice Sweetened Unsweetened Donald Duck  
48oz **.99**

Brights Tomato Juice  
48oz **.69**

Heinz Vinegar  
80oz **.89**

Clark Beans  
14oz **2/79**

Libby's Deep Browned Beans  
28oz **.69**

Schneiders Crispflake Lard  
1lb **.59**

Flowerdale Tea  
50's **1.39**

Bonus Pack Coffeemate  
18oz **1.39**

Mother Parker Automatic Blend Coffee  
1lb **3.29**

Mother Park Reg. Grind Coffee  
1lb **2.99**

Mother Parker Coffee  
10oz **5.49**

Stuart House Ass't Soup Mix  
2pkg 2oz **.49**

**IN-TOWN GROCERY DELIVERY**

1:00 to 4:30 p.m. - \*1.00 per order  
Phone order minimum - \*8.00  
Please call before 11:00 a.m.  
Sorry, No Phone Orders on Fridays  
**CLOSED MONDAYS**

Monarch Lucky Whip  
6oz **.79**

St. Hubert Chicken Noodle Soup Mix  
2 env. 4 1/2oz **3/1.00**

Rise 'n Shine Lemonade  
24oz **1.29**

Weston Wagon Wheel  
12oz **.99**

Ivory Liquid  
1.5 lit. **2.19**

Irish Spring  
95g **3/89**

Laundry Detergent Fab  
6 litre **2.19**

Top Valu Reusable Cloths  
10's **.79**

Tuffy Large Garbage Bags  
**.99**

Capri Toilet Tissue  
4 rolls **.79**

**RED RIBBON BEEF SIRLOIN, T-BONE WING and RIB STEAKS**

**269** LB



**PORK-**

Cut, Wrapped, Frozen Sides of Headless Pork **lb 1.15**

**POULTRY -**

Backs attached Chicken Legs **lb .99**

Chicken Breasts **lb 1.29**

Combination Chicken **lb .99**

2 per bag Chicken **lb .89**

**BURNS -**

Burns Store Packed Pure Pork Sausage **lb 1.29**

Pioneer Cooked Meat **16oz .89**

Store Sliced Cooked Ham **lb 2.29**

Pride of Canada All Beef Wieners **lb 1.19**

Pride of Canada Dinner Ham **lb 2.39**

**MARY MILES -**

Mary Miles Wieners **2lbs 2.19**

H.C. Pure Pork Sausage **lb 1.19**

Mac & Cheese, Mock Chicken Store Sliced Meats **lb 1.29**

**MAPLE LEAF -**

Maple Leaf Pepperoni Sticks **10oz 1.49**

Maple Leaf Reg. All Beef Bologna sliced **1.29** whole **.89**

Maple Leaf Smoked Meat **4-20z 1.69**

Maple Leaf Head Cheese Chunks **lb 1.59**

Maple Leaf Reg. Wieners **1lb 1.29**

Maple Leaf Smoked Pork Shoulder **lb 1.19**

Maple Leaf Dinner Pork Shoulder **lb 2.19**

Maple Leaf Bon Appetit Sliced Bacon **lb 1.59**

Maple Leaf Sweet Pickle Cottage Rolls **lb 1.49**

**BEEF -**

Cut, Wrapped, Frozen Side of C Brand Beef **lb 1.15**

Cut, Wrapped, Frozen Side of Red Ribbon Beef **lb 1.29**

Hind of Red Ribbon Beef **lb 1.59**

Boneless Shoulder Steaks **lb 1.49**

Tenderized Top Round Steaks **lb 2.69**

Short Rib Roast **lb 1.09**

Boneless Beef Stew **lb 1.59**

Medium Ground Beef **lb 1.29**

Lean Ground Beef **lb 1.59**

Boneless Blade Roast **lb 1.45**

**CHARGEX** MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT  
**STANFIELDS**  
**WINTER UNDERWEAR**  
HEAVY SHIRTS,  
WOOL SOCKS  
RAIN SUITS, WINTER CAPS

**Home Hardware Store** HARDWARE DEPARTMENT  
**Hunting Supplies**  
Shot Guns, Rifles, Ammunition,  
Licenses, Cleaning Kits,  
Gun cases

**SECOND FLOOR**   
Fall shipment of  
2 piece Pantsuits, Sizes 8-20  
2 piece Jackets & Skirts to match  
Cardigan Sweaters - Navy, Wine & Beige  
Pullover and Button Vests - Beige, Baby Blue and Striped.